

Art.Nr.  
5907710901  
AusgabeNr.  
5907710850  
Rev.Nr.  
07/03/2019

CE

**schepach**



**ASP50-ES**

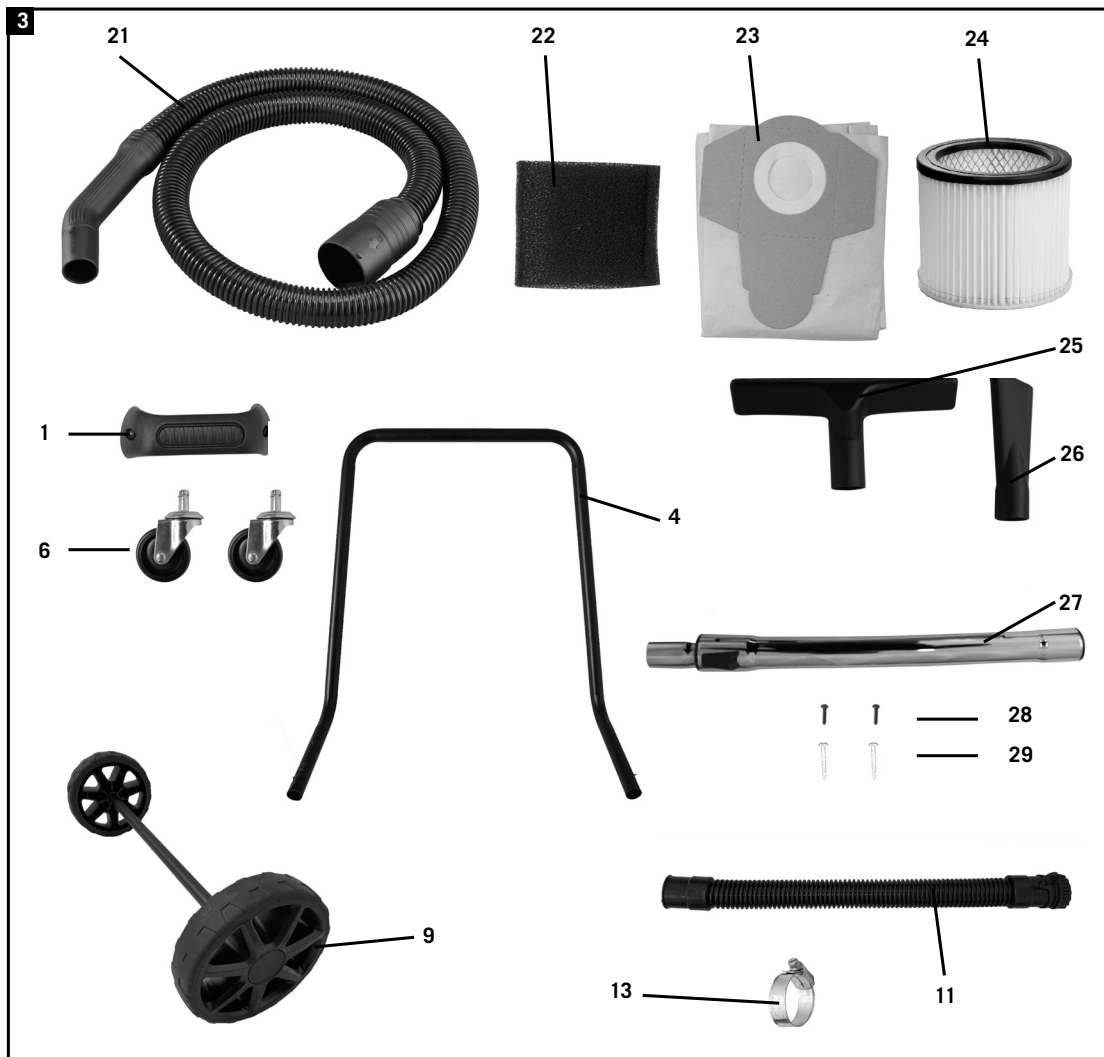
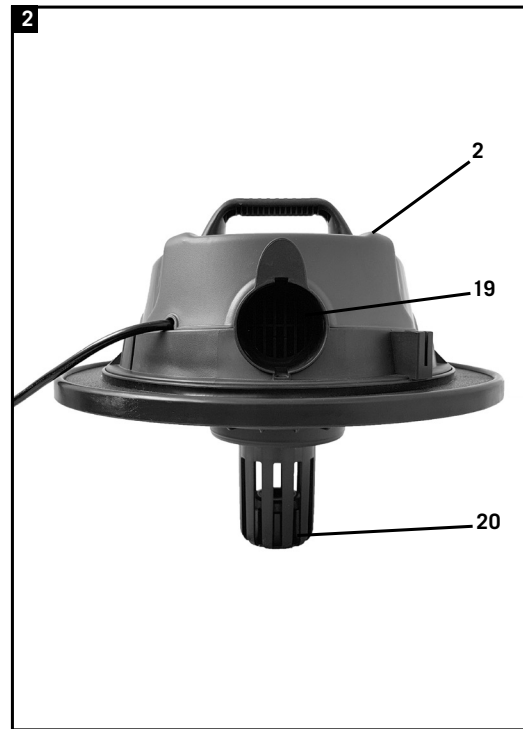
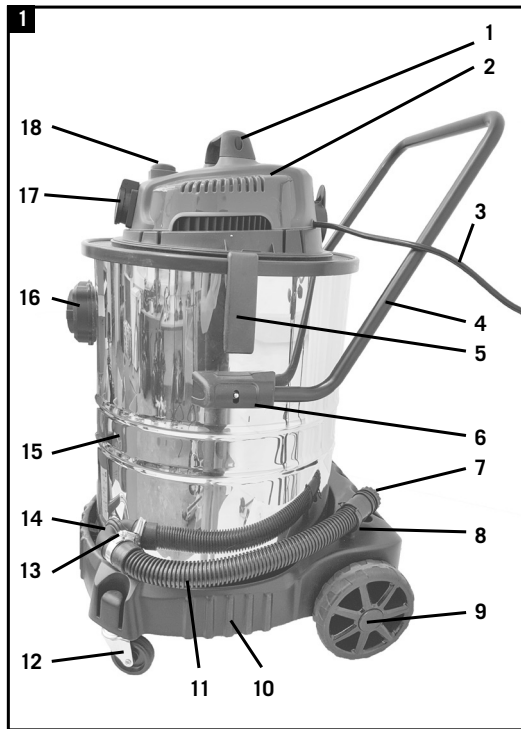
DE	<b>Nass- Trockensauger</b> Originalbedienungsanleitung	5
GB	<b>Wet and dry vacuum cleaner</b> Translation of original instruction manual	14
FR	<b>Aspirateur eau et poussières</b> Traduction des instructions d'origine	22
IT	<b>Aspiratutto</b> Traduzioni del manuale d'uso originale	30
CZ	<b>Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha</b> Překlad originálního návodu k obsluze	38

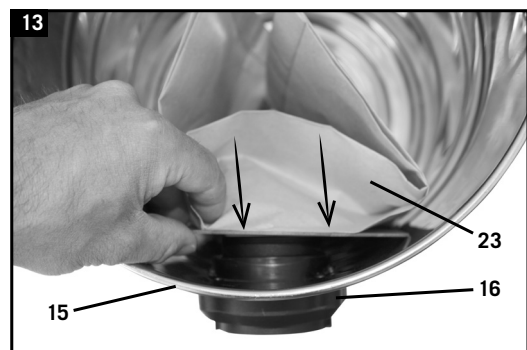
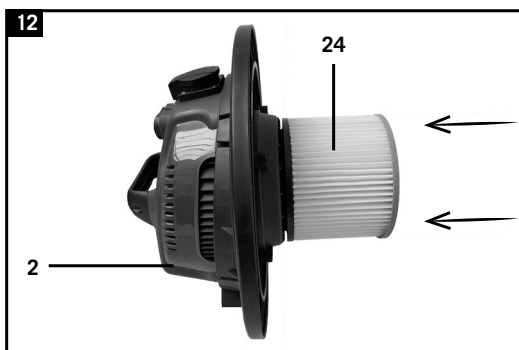
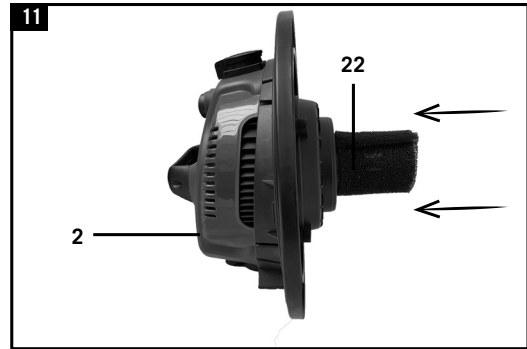
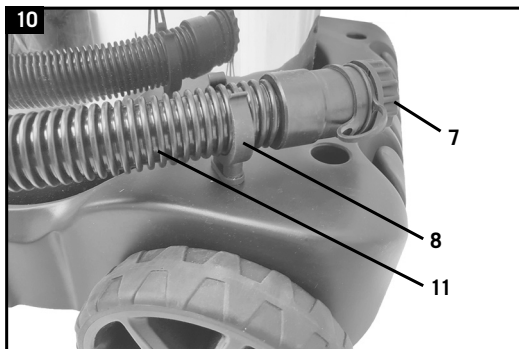
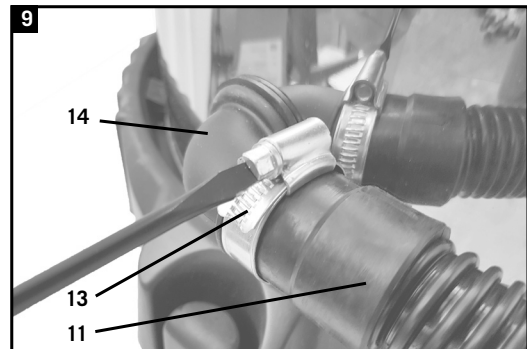
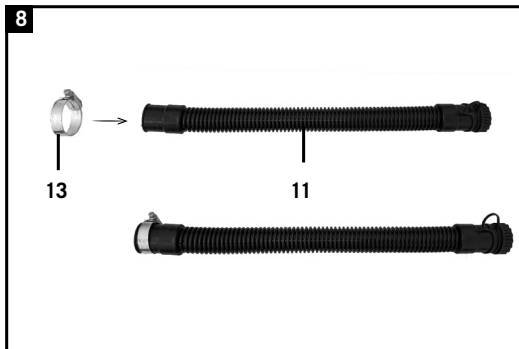
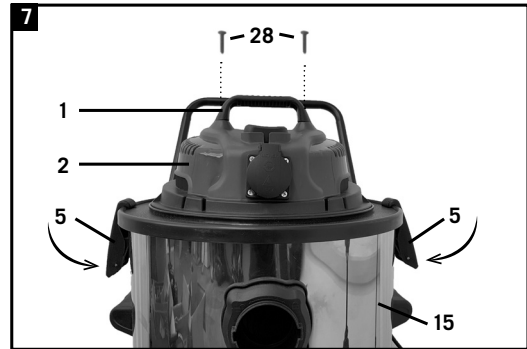
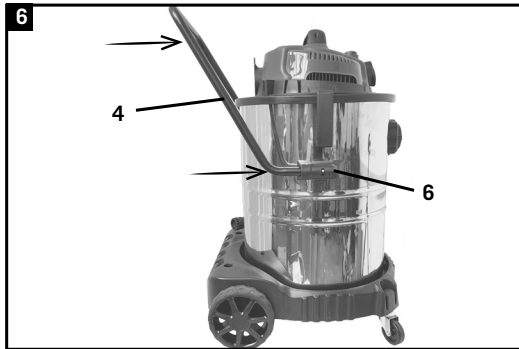
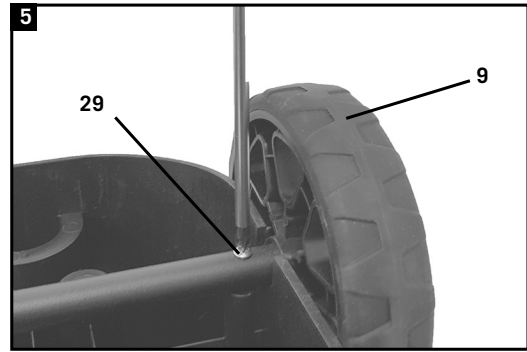
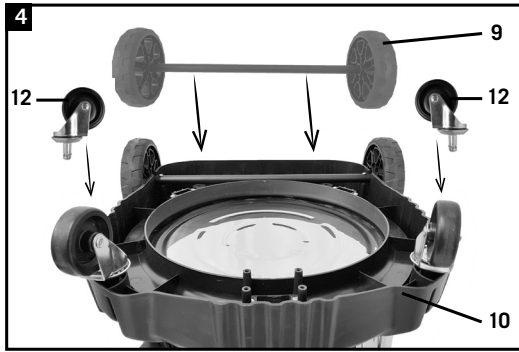
HU	<b>Nedves- szárazszívó</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	46
SK	<b>Mokro-suchý vysávač</b> Překlad originálu návodu na obsluhu	54
NL	<b>Nat-/droogzuiger</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	62
FI	<b>Märkä-kuivaimuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	70
PL	<b>Odkurzacz na sucho i na mokro</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	77

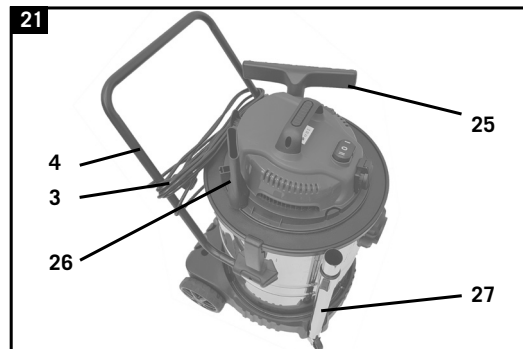
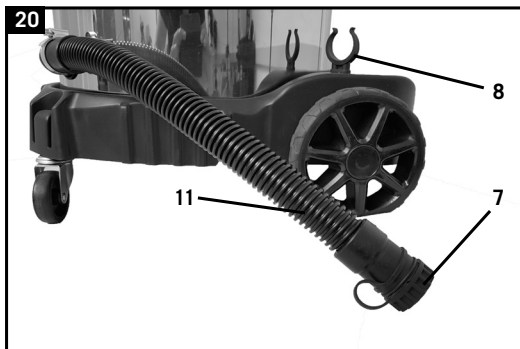
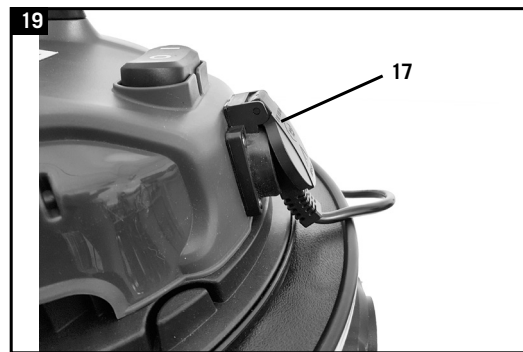
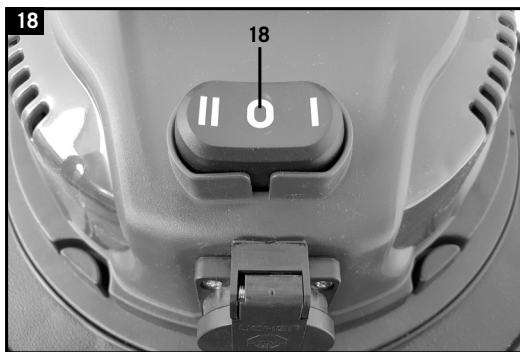
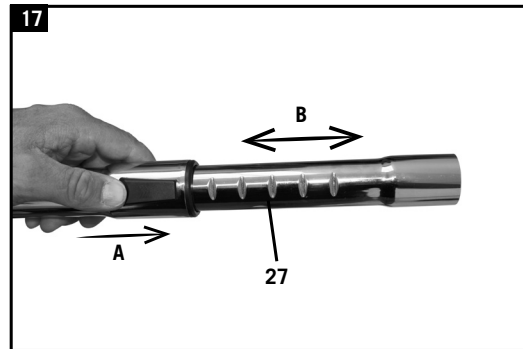
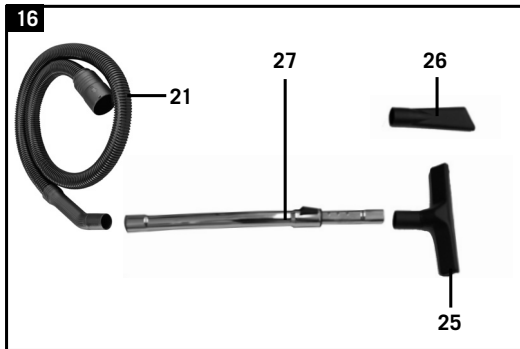
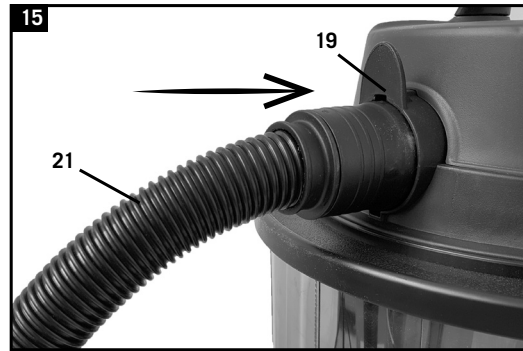
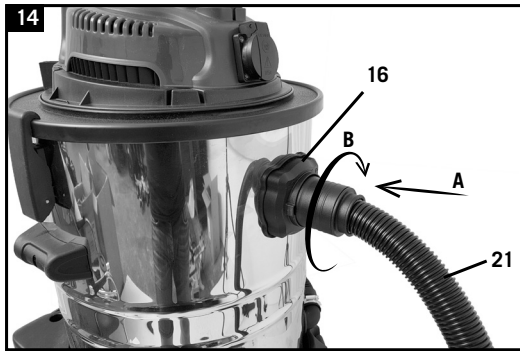


**ACHTUNG!:**  
**CAUTION!:**  
**ATTENTION!:**



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!  
Read the manual carefully before operating this machine!  
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung.....	7
2. Gerätebeschreibung.....	7
3. Lieferumfang .....	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Sicherheitshinweise.....	8
6. Technische Daten.....	9
7. Montage .....	9
8. Bedienung .....	10
9. Reinigung und Wartung.....	11
10. Lagerung .....	11
11. Elektrischer Anschluss.....	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung .....	12
13. Störungsabhilfe .....	12

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Schiebegriff
5. Verriegelungshaken
6. Schiebegriffaufnahme
7. Stöpsel Ablaufschlauch
8. Ablaufschlauchhalterung
9. Räder mit Achse
10. Radaufnahmeplatte
11. Ablaufschlauch
12. Lenkrollen
13. Klemmschelle Ablaufschlauch
14. Anschluss Ablaufschlauch
15. Edelstahlbehälter
16. Absaugschlauchanschluss
17. Steckdose mit Einschaltautomatik
18. Ein-/Ausschalter
19. Anschluss Blasfunktion
20. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil
21. 3m Absaugschlauch
22. Schaumstofffilter
23. Papierfilterbeutel
24. Faltenfilter
25. Bodendüse
26. Fugendüse
27. Metallverlängerungsrohr
28. Schraube Handgriff (2x)
29. Schrauben für Befestigung der Räder mit Achse (2x)

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**⚠ ACHTUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinder-spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

50L Nass-/Trockensauger	(1x)
3m Absaugschlauch	(1x)
Schaumstofffilter	(1x)
Papierfilterbeutel	(1x)
Faltenfilter zum Trockensaugen	(1x)
Lenkrollen	(2x)
Handgriff	(1x)
Räder (2x) mit Achse	(1x)
Schiebegriff	(1x)
Schraube für Handgriff	(2x)
Schraube für Achsbefestigung der Räder	(2x)
Ablaufschlauch mit Stöpsel	(1x)
Klemmschelle	(1x)
Bodendüse	(1x)
Fugendüse	(1x)
Verlängerungsrohr aus Metal	(1x)
Bedienungsanleitung	(1x)

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**5. Sicherheitshinweise**

**⚠ GEFAHR!**

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

**⚠ WARNUNG!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.



Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

**⚠ WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

**6. Technische Daten**

Netzspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1400 W
Maximale Leistung Gerätesteckdose	2000 W
Gesamtleistung	3400 W
Wassertank Kapazität	50 L
Absaugleistung	19 kPA
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	I

**7. Montage**

**⚠ ACHTUNG!**

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

**Auspacken (Abb. 1, 2, 3)**

- Entriegeln Sie die Verriegelungshaken (5) und entfernen Sie den Maschinenkopf (2). Das Zubehör befindet sich im Edelstahlbehälter (15). Nur das Metalverlängerungsrohr (27) befindet sich außerhalb des Edelstahlbehälters (15) in der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Edelstahlbehälter (15).

**Montage der Räder mit Achse (9) und der Lenkrollen (12) (Abb. 4, 5).**

- Legen Sie die Räder mit Achse (9) in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Radaufnahmeplatte (10). Befestigen Sie die Räder mit Achse (9) mit den Schrauben für Achsbefestigung Räder (29) mit Hilfe eines Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Drücken Sie die beiden Lenkrollen (12) in die Löcher der Radaufnahmeplatte (10).

**Montage des Schiebegriffs (4) (Abb. 6)**

- Schieben Sie den Schiebegriff (4) in die Schiebegriffaufnahme (6) am Edelstahlbehälter. Achten Sie dabei darauf, dass der Schiebegriff (4) einrastet.

**Montage des Maschinenkopfes (2) und des Handgriffs (1) (Abb. 7)**

- Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (15). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (5). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (5) richtig einrasten.
- Setzen Sie den Griff (1) auf den Maschinenkopf (2) und befestigen Sie diesen mit zwei Schrauben (28) mit einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

**Montage des Ablaufschlauches (11) (Abb. 8, 9, 10)**

- Fädeln Sie die Klemmschelle (13) über den Ablaufschlauch (11). (Abb. 8)
- Stecken Sie den Ablaufschlauch (11) auf den Anschluss für Ablaufschlauch (14). Platzieren Sie die Klemmschelle (13) so, dass diese den Ablaufschlauch (11) am Anschluss für Ablaufschlauch (14) fixiert. Ziehen Sie die Klemmschelle (13) mit einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) fest. (Abb. 9)
- Am anderen Ende des Ablaufschlauches (11) befindet sich ein Stöpsel (7), welcher während des Saugvorgangs geschlossen sein muss. Der Ablaufschlauch kann zusätzlich an der Ablaufschlauchhalterung (8) befestigt werden. (Abb. 10)

**Montage des Schaumstofffilters (22) (Abb. 3, 11)**

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

- Schaumstofffilter (22) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (22) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (20) schieben.

### Montage des Faltenfilters (24) (Abb. 3, 12)

Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (24) auf den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (20). Der Faltenfilter (24) ist nur für das Trockensaugen geeignet!

### Montage des Papierfilterbeutels (23) (Abb. 3, 13)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (23) zu verwenden.

- Den Papierfilterbeutel (23) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (15) schieben. Der Papierfilterbeutel (23) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (23) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

### Absaugschlauch (21) montieren (Abb. 3, 14, 15)

Schließen Sie den Absaugschlauch (21) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

#### Staubsaugen:

Den Absaugschlauch (21) an den Absaugschlauchanschluss (16) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (21) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (16) (A). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch im Uhrzeigersinn drehen (B).

#### Blasen:

Schließen Sie den Absaugschlauch (21) an den Anschluss mit Blasfunktion (19) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (21) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (19). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. Eine Drehung ist hier nicht erforderlich.

### Metalverlängerungsrohr (27), Absaugschlauch (21) und Düsen (25/26) montieren (Abb. 16, 17)

- Verbinden Sie das Metalverlängerungsrohr (27) mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (21).
- Montieren Sie die Boden (25)- oder Fügendüse (26) an das andere Ende des Metalverlängerungsrohr (27).
- Um die individuelle Länge des Metallverlängerungsrohrs (27) einzustellen, schieben Sie den Schieber nach vorne (A). (Abb. 17)
- Ziehen Sie das Rohr auf die entsprechende Länge (B). Stellen Sie sicher, dass der Schieberegler einrastet. (Abb. 17)

## 8. Bedienung

### ⚠️ WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

### Ein- / Ausschalten / Automatik (Abb. 18, 19)

Der ON / OFF-Schalter (18) hat drei Einstellungen:

1 Schalterstellung 0: Aus

2 Schalterstellung II: Ein

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter (18).

- Drücken Sie den Ein- / Ausschalter (18) erneut, um das Gerät auszuschalten.

3 Schalterstellung I: Automatikbetrieb (Der Staubsauger wird über ein elektrisches Werkzeug eingeschaltet).

- Schließen Sie das Netzkabel Ihres Elektrowerkzeugs an die automatische Steckdose an (Abb. 19).

- Schließen Sie den Absaugschlauch an den Staubabsauganschluss Ihres Elektrowerkzeugs an.

- Überprüfen Sie, dass die Verbindung sicher und luftdicht ist.

- Stellen Sie den Schalter am Absaugsystem auf die Position „I“ = Automatikbetrieb.

### Trockensaugen (Abb. 3, 12, 13)

Verwenden Sie den Faltenfilter (24) zum Trockensaugen. Zusätzlich kann der Papierfilterbeutel (23) verwendet werden. Dadurch bleibt der Faltenfilter (24) länger frei von Staub und die Saugleistung länger erhalten.

Zudem wird die Entsorgung des Staubes erleichtert. Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

### Nasssaugen (Abb. 3, 11)

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (22). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (22) korrekt montiert ist.

Ist der Edelstahlbehälter (15) voll, schließt das Sicherheitsschwimmerventil (20) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

### ⚠️ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (22).

### Ablaufschlauch (11) (Abb. 20)

Zum einfachen Entleeren des Edelstahlbehälters (15) beim Nasssaugen ist dieser mit einem Ablaufschlauch (11) ausgestattet. Stöpsel Ablaufschlauch (7) hierfür aus dem Ablaufschlauch (11) ziehen und Flüssigkeit ablassen. Anschließend Stöpsel Ablaufschlauch (7) wieder einsetzen.

## 9. Reinigung und Wartung

### ⚠ **WARNUNG!**

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### **Reinigung**

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

Entleeren sie den Edelstahlbehälter (15) nach jedem Betrieb: Nach dem Öffnen des Stöpsels Ablaufschlauch (7) kann die aufgenommene Flüssigkeit abgelassen werden. In dem Edelstahlbehälter (15) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (5) vom Edelstahlbehälter (15) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel
- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (22) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### **Wartung**

Das Gerät ist wartungsfrei

### **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Faltenfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Auf der Rückseite der Maschine in der Radaufnahmeplatte (10) und am Maschinenkopf (2) befinden sich Vertiefungen an welchen die Boden (25)- und Fugendüse (26) und das Metallverlängerungsrohr (27) zur Lagerung angebracht werden können.
- Die Anschlussleitung (3) können Sie um den Schiebegriff (4) wickeln. (Abb. 21)

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

### **Ursachen hierfür können sein:**

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### **Wechselstrommotor**

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie einen Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob an dem Staubsauger der Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**



Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!</p>
	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction.....	16
2. Device description.....	16
3. Scope of delivery.....	16
4. Proper use.....	17
5. Safety instructions.....	17
6. Technical Data.....	18
7. Installation.....	18
8. Operation.....	19
9. Maintenance and cleaning.....	19
10. Storage.....	20
11. Electrical connection.....	20
12. Disposal and recycling.....	20
13. Troubleshooting.....	21

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. Handle
2. Machine head
3. Connection cable
4. Push grip
5. Locking hooks
6. Push grip mount
7. Drain hose stopper
8. Drain hose holder
9. Wheels (2x) with axle
10. Caster mounting base
11. Drain hose
12. Castors
13. Retaining clip for drain hose
14. Drain hose connection
15. Stainless steel container
16. Suction connection
17. Socket with auto switch-on device
18. On/off switch
19. Connection for blower function
20. Filter basket with safety float valve
21. 3m suction hose
22. Foam filter
23. Paper filter bag
24. Folded filter
25. Floor nozzle
26. Joint nozzle
27. Metal extension tube
28. Handle screw (2x)
29. Screws for wheel axle fastening (2x)

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!



50L wet/dry vacuum	(1x)
3 m suction hose	(1x)
Foam filter	(1x)
Paper filter bag	(1x)
Folded filter for dry vacuuming	(1x)
Castors	(2x)
Handle	(1x)
Wheels with axle	(1x)
Push grip	(1x)
Screw for handle	(2x)
Screw for wheel axle fastening	(2x)
Drain hose with stopper	(1x)
Screw clamp	(1x)
Floor nozzle	(1x)
Joint nozzle	(1x)
Metal extension tube	(1x)
Operating manual	(1x)

#### 4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The appliance is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

#### 5. Safety instructions

##### ⚠ DANGER!

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.
- To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.

##### ⚠ WARNING!

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep packaging film away from children - risk of suffocation!
- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air! Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

**⚠ WARNING!**

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

**6. Technical Data**

Mains voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1400 W
Maximum device socket power	2000 W
Total power	3400 W
Water tank capacity	50 L
Suction performance	19Kpa
Protection category	IPX4
Protection class	I

**7. Installation**

**⚠ IMPORTANT!**

Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

**Unpacking (fig. 1, 2, 3)**

- Release the locking hooks (5) and remove the machine head (2). The accessories are located inside the stainless steel container (15). Only the metal extension tube (27) is located outside the stainless steel container (9) in the packaging. Remove all of the accessories from the stainless steel container (15).

**Fitting the wheels with axle (9) and the castors (12) (fig. 4, 5).**

- Place the wheels with axle (9) into the recesses provided on the wheel mounting base (10). Fasten the wheels with axle (9) with the screws for the axle-mounted wheels (29) with the help of a screwdriver (not included in the delivery).
- Press the two castors (12) into the holes in the wheel mounting base (10).

**Installing the push grip (4) (fig. 6)**

- Push the push grip (4) into the push grip mount (6) on the stainless steel container. In doing so, ensure that the push grip (4) latches into place.

**Installing the machine head (2) and the handle (1) (fig. 7)**

- Place the machine head (2) on the stainless steel container (15). Secure the machine head (2) with the locking hooks (5). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (5) latch into place correctly.
- Place the handle (1) on the machine head (2) and fasten it with two screws (28) with a screwdriver (not included in the delivery).

**Installing the drain hose (11) (fig. 8, 9, 10)**

- Thread the retaining clip (13) over the drain hose (11). (Fig. 8)
- Fit the drain hose (11) to the drain hose connection (14). Position the retaining clip (13) such that it fastens the drain hose (11) to the drain hose connection (14). Tighten the retaining clip (13) with a screwdriver (not included in the delivery). (Fig. 9)
- At the other end of the drain hose (11) there is a stopper (7) which must be closed during suction operation. The drain hose can also be fastened at the drain hose holder (8). (Fig. 10)

**Installing the foam filter (22) (fig. 3, 11)**

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted!

- Installing the foam filter (22): For wet vacuuming, slide the foam filter (22) provided over the filter basket with safety float valve (20).

**Installing the folded filter (24) (fig. 3, 12)**

For dry vacuuming, slide the folded filter (24) provided over the filter basket with safety float valve (20). The folded filter (24) is only suitable for dry vacuuming!

**Installing the paper filter bag (23) (fig. 3, 13)**

It is recommended to use an additional paper filter bag (23) when vacuuming fine, dry dirt.

- Slide the paper filter bag (23) over the suction opening in the stainless steel container (15). The paper filter bag (23) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (23) makes it easier to dispose of the dust collected.

**Installing the suction hose (21) (fig. 3, 14, 15)**

Connect the suction hose (21) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum.

**Vacuuming:**

Connect the suction hose (21) to the suction hose port (16). To do so, slide the end of the suction hose (21) with the two nipples into the suction hose port (16) (A). Insert the two nipples into the recesses. Once the suction hose is fully inserted, turn it clockwise (B).

### Blowing:

Connect the suction hose (21) to the blowing function connection port (19). Slide the end of the suction hose (21) with the two nipples into the blowing function connection port (19). Insert the two nipples into the recesses. It is not necessary to turn it here.

### Installing the metal extension tube (27), suction hose (21) and nozzles (25/26) (fig. 16, 17)

- Connect the metal extension tube (27) with the bent end of the suction hose (21).
- Fit the floor nozzle (25) or joint nozzle (26) to the other end of the metal extension tube (27).
- Push the slide piece forwards (A) to change the length of the metal extension tube (27). (Fig. 17)
- Pull the tube to the desired length (B). Ensure that the slide lock latches into place. (Fig. 17)

## 8. Operation

### ⚠ WARNING!

Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

### Switch on / switch off / automatic (fig. 18, 19)

The ON/OFF switch (18) has three settings:

- 1 switch setting 0: Off
- 2 switch setting II: On

- Press the on/off switch (18) to switch on.
  - Press the on/off switch (18) again to switch the device off.
- 3 switch setting I: Automatic mode (the vacuum cleaner will be switched on by an electric tool).
- Plug your electrical tool's cable into the automatic socket (fig. 19).
  - Connect the suction hose to the suction connection on your electrical tool.
  - Check that the connection is secure and airtight.
  - Set the switch on the vacuum system to position "I" = Automatic mode.

### Dry vacuuming (fig. 3, 12, 13)

Use the folded filter (24) for dry vacuuming. The paper filter bag (23) can be used in addition. This ensures that the folded filter (24) remains free of dust for longer and maintains the vacuum power for longer. In addition, the disposal of the dust is also easier. Always ensure that the filters are correctly fitted.

### Wet vacuuming (fig. 3, 11)

Use the foam filter (22) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (22) is correctly fitted. If the stainless steel container (15) is full, the safety float valve (20) closes the suction port and suction operation is interrupted.

### ⚠ IMPORTANT!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (22) provided.

### Drain hose (11) (fig. 20)

The stainless steel container (15) is equipped with a water drain hose (11) in order to make it easier to drain. To do so, pull the stopper (7) out of the drain hose (11) and drain off the liquid. Then insert the stopper (7) again.

## 9. Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING!

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

### Cleaning

It is recommended to clean the device after each use. Do not spray the device with water or clean it under running water. This can result in electric shocks and can damage the device.

Empty the stainless steel container (15) after each use: After opening the stopper in the drain hose (7), the liquid collected can be drained out. Residual liquid remains in the stainless steel container (15). To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (5) from the stainless steel container (15). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (22) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

### Maintenance

The device is maintenance-free.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts\*: Foam filter, Paper filter bag, Folded filter for dry vacuuming

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

- There are recesses in the wheel mounting base (10) at the rear of the machine and on the machine head (2) for storing the floor nozzle (25), the joint nozzle (26) and the metal extension tube (27).
- The mains cable (3) can be wound around the push grip (4). (Fig. 21)

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

### This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

## 12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### Old devices must not be disposed of with household waste!





This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

### 13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not run	Check whether the plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power	Is the brush blocked	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Is the dust bag full of dust	Remove and empty the dust bag.
	Is the filter full of dust	Remove and empty the filter.

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.</p>
	<p>Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les !</p>

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction.....	24
2. Description de l'appareil .....	24
3. Étendue des fournitures .....	24
4. Utilisation conforme à l'affectation .....	25
5. Consignes de sécurité.....	25
6. Caractéristiques techniques.....	26
7. Montage .....	26
8. Utilisation.....	27
9. Maintenance.....	28
10. Stockage .....	28
11. Raccordement électrique .....	28
12. Mise au rebut et recyclage .....	29
13. Aide au dépannage .....	29

## 1. Introduction

### Fabricant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée
2. Tête de l'aspirateur
3. Câble de raccordement
4. Guidon
5. Crochet de fermeture
6. Fixation du guidon
7. Bouchon du tuyau de vidange
8. Support du tuyau de vidange
9. Roulettes (2x) avec leur axe
10. Plaque support
11. Tuyau de vidange
12. Roulettes orientables (4x)
13. Collier de serrage du tuyau de vidange
14. Branchement du tuyau de vidange
15. Cuve en acier inoxydable
16. Embouchure du tuyau d'aspiration
17. Prise de courant avec démarrage simultané
18. Interrupteur Marche / Arrêt
19. Branchement pour la fonction d'aspiration
20. Panier filtrant avec flotteur de sécurité anti-débordement
21. Tuyau d'aspiration de 3m
22. Filtre en mousse
23. Sac filtrant en papier
24. Filtre en papier plissé
25. Brosse pour le sol
26. Suceur
27. Rallonge de tuyau en métal
28. Vis de la poignée (2x)
29. Vis de fixation de l'axe des roulettes (2x)

## 3. Étendue des fournitures

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.



#### ⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie!

Aspirateur Eau et poussière de 50L	(1x)
Tuyau d'aspiration de 3m	(1x)
Filtre en mousse	(1x)
Sac filtrant en papier	(1x)
Filtre plissé pour l'aspiration de poussière	(1x)
Roulettes	(2x)
Poignée	(1x)
Roulettes avec axe	(1x)
Guidon	(1x)
Vis de la poignée	(2x)
Vis de fixation de l'axe des roulettes	(2x)
Tuyau de vidange avec son bouchon	(1x)
Collier de serrage	(1x)
Brosse pour le sol	(1x)
Suceur	(1x)
Rallonge de tuyau en métal	(1x)
Manuel d'utilisation	(1x)

#### 4. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur sec/humide est adapté pour aspirer de l'eau et de la poussière en utilisant le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des substances combustibles, explosives ni dangereuses pour la santé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 5. Consignes de sécurité

##### ⚠ DANGER!

- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

##### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !
- Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.
- Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.

- En cas de formation de mousse ou de fuite, éteindre immédiatement l'appareil ou bien débrancher la prise secteur!
- N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multiusage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré. Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

#### ⚠ AVERTISSEMENT!

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1400 W
Puissance maxi admissible de la prise pour outil électrique	2000 W
Puissance absorbée totale	3400 W
Capacité du réservoir d'eau	50 L
Puissance d'aspiration	19Kpa
Indice de protection	IPX4
Classe de protection	I

## 7. Montage

### ⚠ ATTENTION!

Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous qu'il est correctement et complètement assemblé.

### Déballage (Fig.1, 2, 3)

- Déverrouillez les crochets de fermeture (5) et enlevez la tête de l'aspirateur (2). Les accessoires se trouvent dans la cuve en inox (9). Seule la rallonge de tuyau en métal (22) est dans l'emballage, à l'extérieur de la cuve en inox (9). Enlevez tous les accessoires de la cuve en inox (9).

### Montage des roulettes ayant un axe (9) et des roulettes orientables (12) (Fig. 4, 5).

- Insérez les roulettes ayant un axe (9) dans les orifices prévus à cet effet dans la plaque support (10). Fixez les roulettes ayant un axe (9) à l'aide des vis de fixation des axes (29) en utilisant un tournevis (non fourni).
- Enfoncez les deux roulettes orientables (12) dans les trous de la plaque support (10).

### Montage du guidon (4) (Fig. 6)

- Poussez le guidon (4) dans les fixations prévues pour le guidon (6) et situées sur la cuve en inox. Veillez lors de cette opération à bien encliqueter le guidon (4).

### Montage de la tête de l'aspirateur (2) et de la poignée (1) (Fig. 7)

- Placez la tête de l'aspirateur (2) sur la cuve en inox (15). Fixez la tête de l'aspirateur (2) à l'aide des crochets de fermeture (5). Veillez lors du montage de la tête de l'aspirateur (2) à ce que les crochets de fermeture (5) s'encliquettent correctement.
- Placez la poignée (1) sur la tête de l'aspirateur (2) et fixez-la à l'aide de deux vis (28) en utilisant un tournevis (non fourni).

### Montage du tuyau de vidange (11) (Fig. 8, 9, 10)

- Faites passer le collier de serrage (13) sur le tuyau de vidange (11). (Fig.8)
- Emmanchez le tuyau de vidange (11) sur l'embouchure prévue pour le tuyau de vidange (14). Positionnez le collier (13) de façon à ce que le tuyau de vidange (11) soit fixé sur l'embouchure de vidange (14). Serrez le collier de serrage (13) à fond, à l'aide d'un tournevis (non fourni). (Fig.9)
- Il y a un bouchon (7) à l'autre extrémité du tuyau de vidange (11) celui-ci doit être fermé pendant le travail d'aspiration. Le tuyau de vidange, en plus, être fixé au support de tuyau de vidange (8). (Fig.10)

### Montage du filtre en mousse (22) (Fig. 3, 11)

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont correctement montés!

- Pour monter le filtre en mousse (22): pour aspirer du liquide, poussez le filtre en mousse (22) au-dessus du panier filtrant équipé de la soupape à flotteur anti-débordement (20).

### Montage du filtre plissé (24) (Fig. 3, 12)

Pour aspirer des matières sèches, poussez le filtre plissé (24) au-dessus du panier filtrant équipé de la soupape à flotteur anti-débordement (20). Le filtre plissé (24) ne doit être utilisé que lors de l'aspiration de matières sèches!

### Montage du sac filtrant en papier (23) (Fig. 3, 13)

Pour aspirer de la poussière fine et sèche, il est conseillé d'utiliser en plus un sac filtrant en papier (23).

- Emmanchez le sac filtrant en papier (23) sur l'ouverture d'aspiration de la cuve en inox (15). Le sac filtrant en papier (23) ne doit être utilisé que lors de l'aspiration de matières sèches. Le sac filtrant en papier (23) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

### Montage du tuyau d'aspiration (21) (Fig. 3, 14, 15)

Branchez le tuyau d'aspiration (21) sur l'embouchure correspondante selon l'utilisation que vous voulez faire de l'aspirateur eau et poussière.

#### Pour aspirer:

Branchez le tuyau d'aspiration (21) à l'embouchure prévue pour le tuyau d'aspiration (16). Pour ce faire, poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration (21), munie de deux tétons, dans l'embouchure d'aspiration (16) (A). Introduisez les deux tétons dans les évidements. Une fois mis en place, tournez le tuyau dans le sens horaire (B).

#### Pour souffler:

Branchez le tuyau d'aspiration (21) à l'embouchure prévue pour le soufflage (19). Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration (21) munie de deux tétons dans l'embouchure de soufflage (19). Introduisez les deux tétons dans les évidements. Il n'est pas nécessaire de tourner le tuyau.

### Montage de la rallonge de tuyau en métal (27), du tuyau d'aspiration (21) et des accessoires (25/26) (Fig. 16, 17)

- Emmanchez la rallonge de tuyau en métal (27) sur l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (21).
- Emmanchez la brosse (25) ou le suceur (26) sur l'extrémité de la rallonge de tuyau en métal (27).
- Pour régler la longueur de la rallonge de tuyau en métal (27) poussez le curseur vers l'avant (A). (Fig.17)

- Tirez sur le tuyau pour atteindre la longueur voulue (B). Assurez-vous que le curseur s'encliquette. (Fig.17)

## 8. Utilisation

### ⚠ ATTENTION!

Arrêtez l'aspirateur lorsque l'air recyclé est chargé de liquide ou de mousse lors de l'aspiration de liquide.

### Interrupteur Marche / Arrêt / Automatique (Fig. 18, 19)

L'interrupteur Marche / Arrêt (18) a trois positions :

- 1 Interrupteur en position 0 : Arrêt
  - 2 Interrupteur en position II : Marche
- Pour mettre l'aspirateur en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt (18).
  - Appuyez de nouveau sur l'interrupteur Marche / Arrêt (18) pour arrêter l'aspirateur.
- 3 Interrupteur en position I : Fonction automatique (l'aspirateur est mis en marche par un outil électrique qui a été branché sur la prise prévue à cet effet).
- Branchez le câble d'alimentation de l'outil électrique que vous désirez utiliser à la prise automatique (Fig.17).
  - Branchez le tuyau d'aspiration à l'embouchure de dépoussiérage de votre outil électrique.
  - Vérifiez que la connexion est correcte et qu'il n'y a pas de fuite d'air.
  - Placez l'interrupteur de l'aspirateur en position «I» = Démarrage automatique

### Aspiration de matière sèche (Fig. 3, 12, 13)

Utilisez le filtre plissé (24) pour aspirer de la matière sèche. Vous pouvez également utiliser en plus le sac filtrant en papier (23), ceci permettra au filtre plissé (24) de rester plus longtemps exempt de poussière, ce qui maintiendra également la puissance d'aspiration plus longtemps.

L'utilisation du sac filtrant en papier rend aussi l'élimination de la poussière plus facile.

Assurez-vous toujours que les filtres sont correctement mis en place.

### Aspiration de liquide (Fig 3, 11)

Utilisez le filtre en mousse (22) pour aspirer du liquide. Assurez-vous que le filtre en mousse (22) est correctement mis en place.

Lorsque la cuve en inox (15) est pleine, la soupape de sécurité (20) ferme l'embouchure d'aspiration et l'aspiration est interrompue.

### ⚠ ATTENTION!

Cet aspirateur n'est pas conçu pour aspirer des liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse (17) fourni pour aspirer du liquide.

### Tuyau de vidange (11) (Fig. 20)

Afin de pouvoir vider facilement la cuve en inox (15) lors de l'aspiration de liquide, celle-ci est équipée d'un tuyau de vidange (11). Enlevez le bouchon du tuyau de vidange (7) de l'extrémité du tuyau de vidange (11) et laissez couler le liquide. Une fois le liquide vidé, remettez le bouchon du tuyau de vidange (7) en place.

## 9. Maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT!

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

### Nettoyage

Il est conseillé de nettoyer l'aspirateur après chaque utilisation. N'aspergez pas l'aspirateur avec de l'eau et ne le nettoyez pas à l'eau courante. Cela pourrait provoquer des courts-circuits et endommager l'aspirateur.

Videz la cuve en inox (15) après chaque utilisation. Après avoir ouvert le bouchon du tuyau de vidange (7), le liquide aspiré peut être vidangé. Il restera une certaine quantité de liquide au fond de la cuve en inox (15), pour éliminer ce reste de liquide, enlevez la tête de l'aspirateur (2) de la cuve en inox (15) en ouvrant les crochets de fermeture (5) et faites s'écouler le reste de liquide et nettoyez la cuve avec un chiffon humide.

- Remplacez le sac filtrant en papier s'il est plein.
- Veillez à ce que l'aspirateur soit toujours propre et n'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants pour le nettoyer.
- Veillez à ce que les ailettes de refroidissement du moteur soient toujours propres et non obturées par de la poussière ou des impuretés.
- Utilisez uniquement une brosse douce ou un chiffon humide pour nettoyer l'aspirateur.
- Nettoyez le filtre en mousse (22) à l'eau courante avec un peu de savon noir et faites-le sécher à l'air.

### Entretien

L'aspirateur ne nécessite pas d'entretien.

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Filtre en mousse, Sac filtrant en papier, Filtre plissé pour l'aspiration de poussière

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

## 10. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

- Dans la plaque support (10), à l'arrière de l'aspirateur et sur la tête de l'aspirateur (2) il y a des évidements dans lesquels vous pouvez ranger la brosse de sol (25) et le suceur (26) ainsi que le tuyau de rallonge en métal (27).
- Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation (4) autour du guidon (3). (Fig. 3+21)

## 11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

### Les causes peuvent en être:

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F. L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

## 12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!





Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

## 13. Aide au dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Vérifiez que le connecteur secteur est branché.	Rebranchez le connecteur secteur dans la prise.
	Vérifiez que la prise est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance d'aspiration.	La brosse est-elle bloquée	Mettez l'aspirateur à poussières hors tension pour éliminer les blocages.
	Le sac à poussières est-il plein	Démontez et videz le sac à poussière.
	Le filtre est-il plein de poussières	Démontez et videz le filtre.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!</p>
	<p>Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!</p>

<b>Indice:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Introduzione.....	32
2. Descrizione dell'apparecchio .....	32
3. In dotazione.....	32
4. Utilizzo proprio .....	33
5. Norme di sicurezza .....	33
6. Dati tecnici.....	34
7. Montaggio.....	34
8. Uso .....	35
9. Manutenzione .....	35
10. Conservazione .....	36
11. Ciamento elettrico .....	36
12. Smaltimento e riciclaggio .....	36
13. Risoluzione dei guasti .....	37

## 1. Introduzione

### Fabbricante:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impugnatura
2. Testa della macchina
3. Linea di allacciamento
4. Impugnatura scorrevole
5. Gancio di blocco
6. Supporto impugnatura scorrevole
7. Tappo flessibile di scarico
8. Supporto flessibile di scarico
9. Ruote (2x) con asse
10. Piastra di supporto delle ruote
11. Flessibile di scarico
12. Ruote orientabili
13. Fascetta di serraggio per flessibile di scarico
14. Attacco del flessibile di scarico
15. Contenitore in acciaio inox
16. Attacco del flessibile di aspirazione
17. Presa con attivazione automatica
18. Interruttore ON/OFF
19. Attacco per funzione di soffiaggio
20. Filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza
21. Flessibile di aspirazione da 3m
22. Filtro in materiale espanso
23. Sacchetto del filtro di carta
24. Filtro a pieghe
25. Spazzola per pavimenti
26. Bocchetta a lancia
27. Tubo di prolunga in metallo
28. Vite impugnatura (2x)
29. Viti per fissaggio assiale delle ruote (2x)

## 3. In dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### ⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!



Aspiratore a secco e a umido da 50L	(1x)
Flessibile di aspirazione da 3m	(1x)
Filtro in materiale espanso	(1x)
Sacchetto del filtro di carta	(1x)
Filtro a pieghe per aspirazione a secco	(1x)
Ruote	(2x)
Impugnatura	(1x)
Ruote con asse	(1x)
Impugnatura scorrevole	(1x)
Vite per impugnatura	(2x)
Vite per fissaggio assiale delle ruote	(2x)
Flessibile di aspirazione con tappo	(1x)
Fascetta di serraggio	(1x)
Spazzola per pavimenti	(1x)
Bocchetta a lancia	(1x)
Tubo di prolunga in metallo	(1x)
Istruzioni per l'uso	(1x)

#### 4. Utilizzo proprio

La sega circolare manuale è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie plastiche.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultano.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

#### 5. Norme di sicurezza

##### ⚠ PERICOLO!

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale  $I_{dn}$  non superiore a 30 mA).
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

##### ⚠ AVVERTIMENTO!

- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!
- Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.
- Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.
- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o tirare la spina di rete!
- Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

### ⚠ AVVISIO!

Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

## 6. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	1400 W
Potenza massima presa di corrente dell'apparecchio	2000 W
Potenza totale	3400 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	50 L
Potenza di aspirazione	19Kpa
Tipo di protezione	IPX4
Classe di isolamento	I

## 7. Montaggio

### ⚠ ATTENZIONE!

Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia montato correttamente e in modo completo.

#### Disimballaggio (Fig. 1, 2, 3)

- Sbloccare il gancio di blocco (5) e rimuovere la testa della macchina (2). Gli accessori si trovano nel contenitore in acciaio inox (15). Solo il tubo di prolunga in metallo (27) si trova all'esterno del contenitore in acciaio inox (15) nell'imballaggio. Rimuovere tutti gli accessori dal contenitore in acciaio inox (15).

#### Montaggio delle ruote con asse (9) e ruote orientabili (12) (Fig. 4, 5).

- Disporre le ruote con asse (9) nelle apposite scanalature sulla piastra di supporto delle ruote (10). Fissare le ruote con asse (9) tramite le viti per il fissaggio assiale delle ruote (29), utilizzando un cacciavite (non compreso nella fornitura).
- Premere le due ruote orientabili (12) nei fori della piastra di supporto delle ruote (10).

#### Montaggio dell'impugnatura scorrevole (4) (Fig. 6)

- Spingere l'impugnatura scorrevole (4) nel relativo supporto (6) sul contenitore in acciaio inox. Assicurarsi che l'impugnatura scorrevole (4) sia innestata.

#### Montaggio della testa della macchina (2) e dell'impugnatura (1) (Fig. 7)

- Posizionare la testa della macchina (2) sul contenitore in acciaio inox (15). Fissare la testa della macchina (2) con il gancio di blocco (5). Durante il montaggio della testa della macchina (2), assicurarsi che il gancio di blocco (5) sia innestato correttamente.
- Inserire l'impugnatura (1) sulla testa della macchina (2) e fissarla con due viti (28) mediante un cacciavite (non incluso con nella fornitura).

#### Montaggio del flessibile di scarico (11) (Fig. 8, 9, 10)

- Infilare la fascetta di serraggio (13) sopra al tubo flessibile (11). (Fig. 8)
- Inserire il flessibile di aspirazione (11) sul relativo raccordo (14). Posizionare la fascetta di serraggio (13) in modo che il flessibile di scarico (11) sia fissato al relativo attacco (14). Stringere la fascetta di serraggio (13) con un cacciavite (non compreso nella fornitura). (Fig. 9)
- All'altra estremità del flessibile di scarico (11) è presente un tappo (7), che deve essere chiuso durante il processo di aspirazione. Il flessibile di scarico può anche essere fissato sul relativo sistema di supporto (8). (Fig. 10)

#### Montaggio del filtro in materiale espanso (22) (Fig. 3, 11)

Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente!

- Montare il filtro in materiale espanso (22): per l'aspirazione a umido, infilare il filtro in materiale espanso in dotazione (22) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (20).

#### Montaggio del filtro a pieghe (24) (Fig. 3, 12)

Per l'aspirazione a secco, spingere il filtro a pieghe (24) sul filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (20). Il filtro a pieghe (24) è adatto solo per l'aspirazione a secco!

#### Montaggio del sacchetto del filtro di carta (23) (Fig. 3, 13)

Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (23).

- Spingere il sacchetto del filtro di carta (23) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (15). Il sacchetto del filtro dell'aria (23) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (23) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

### Montaggio del flessibile di scarico (21) (Fig. 3, 14, 15)

Collegare il flessibile di scarico (21) al relativo attacco sull'aspiratore a secco e a umido, in funzione dell'applicazione desiderata.

#### Aspirazione della polvere:

Collegare il flessibile di aspirazione (21) al relativo attacco (16). Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (21) con i due raccordi filettati nel relativo attacco (16) (A). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In posizione finale, ruotare il flessibile di aspirazione in senso orario (B).

#### Soffiaggio:

Collegare il flessibile di aspirazione (21) all'attacco con funzione di soffiaggio (19). Spingere l'estremità del flessibile di aspirazione (21) con i due raccordi filettati nell'attacco per la funzione di soffiaggio (19). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In questo caso non è necessaria una rotazione.

### Montaggio del tubo di prolunga in metallo (27), del flessibile di aspirazione (21) e degli ugelli (25/26) (Fig. 16, 17)

- Collegare il tubo di prolunga in metallo (27) all'estremità curva del flessibile di scarico (21).
- Montare la spazzola per pavimenti (25) o la bocchetta a lancia (26) sull'estremità del tubo di prolunga in metallo (27).
- Per regolare la lunghezza individuale del tubo di prolunga in metallo (27), spingere il cursore in avanti (A). (Fig. 17)
- Tirare il tubo fino a una lunghezza adeguata (B). Accertarsi che il regolatore scorrevole sia innestato. (Fig. 17)

## 8. Uso

#### ⚠ AVVERTENZA!

Spegnere il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.

#### Accensione / Spegnimento / Modalità automatica (Fig. 16, 17)

L'interruttore ON / OFF (18) presenta tre impostazioni:

- 1 Posizione dell'interruttore 0: OFF
- 2 Posizione dell'interruttore II: ON
  - Premere l'interruttore ON/OFF (18) per accendere.
  - Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (18) per spegnere il dispositivo.
- 3 Posizione dell'interruttore I: Modalità automatica (l'aspirapolvere si attiva mediante uno strumento elettrico).
  - Collegare il cavo di rete del proprio elettrodomestico alla presa automatica (Fig. 19).

- Collegare il flessibile di scarico all'attacco di aspirazione della polvere del proprio elettrodomestico. Verificare che il collegamento sia sicuro e a tenuta d'aria.
- Portare l'interruttore sul sistema di aspirazione in posizione "I" = Modalità automatica.

#### Aspirazione a secco (Fig. 3, 12, 13)

Utilizzare il filtro a pieghe (14) per l'aspirazione a secco. Si può inoltre utilizzare il sacchetto del filtro di carta (23). In questo modo il filtro a pieghe (24) rimane libero più a lungo da polvere, mantenendo la sua potenza di aspirazione per una durata maggiore. Si semplifica inoltre lo smaltimento della polvere. Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

#### Aspirazione a umido (Fig. 3, 11)

Utilizzare per l'aspirazione a umido il filtro in materiale espanso (22). Assicurarsi che il filtro in materiale espanso sia montato correttamente (22). Quando il contenitore in acciaio inox (15) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (20) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

#### ⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Utilizzare per l'aspirazione a umido solo il filtro in materiale espanso in dotazione (22).

#### Flessibile di scarico (11) (Fig. 20)

Per semplificare lo svuotamento del contenitore in acciaio inox (15) all'atto dell'aspirazione a umido, esso è dotato di un flessibile di scarico (11). A tal fine rimuovere il tappo del flessibile di scarico (7) dal flessibile stesso (11) e scaricare il liquido. Reinserrire poi il tappo del flessibile di scarico (7).

## 9. Manutenzione

#### ⚠ Avviso!

Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

#### Pulizia

Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni uso. Non spruzzare il dispositivo con acqua, né pulirlo sotto acqua corrente. Questo potrebbe provocare scariche elettriche e danneggiare il dispositivo stesso.

Svuotare il contenitore in acciaio inox (15) dopo ogni utilizzo: Dopo l'apertura del tappo del flessibile di scarico (7), è possibile scaricare il liquido assorbito. All'interno del contenitore in acciaio inox (15) rimangono dei residui di liquido.

Per rimuovere il liquido residuo, estrarre la testa della macchina (2), aprendo il gancio di blocco (5), dal contenitore in acciaio inox (15). Svuotare i residui di liquido. Pulire il contenitore con un panno leggermente umido.

- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno
- Tenere sempre pulito il dispositivo. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Mantenere sempre pulite le bocchette di ventilazione e prive di sporco e polvere.
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro in materiale espanso (22) con un po' di sapone in pasta e sotto l'acqua corrente, lasciandolo asciugare all'aria.

### Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura \*: Filtro in materiale espanso, Sacchetto del filtro di carta, Filtro a pieghe

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

- Sul retro della macchina, nella piastra di supporto delle ruote (10), e sulla testa della macchina (2), si trovano degli incavi nei quali è possibile conservare la spazzola per pavimenti (25), la bocchetta a lancia (26) e il tubo di prolunga in metallo (27).
- Si può avvolgere la linea di allacciamento (3) attorno all'impugnatura scorrevole (4). (Fig. 21)

## 11. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

### Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

## 12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!





Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati.

La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	La spina è inserita nella presa	Inserire nuovamente la spina nella presa.
	La presa è collegata alla rete elettrica	Chiamare l'elettricista.
	L'interruttore on/off è stato azionato	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di aspirazione ridotta	La spazzola è bloccata	Spegnere l'aspirapolvere per rimuovere il blocco.
	Il sacchetto della polvere è pieno	Smontare il sacchetto e svuotarlo.
	Il filtro è intasato di polvere	Smontare il filtro e pulirlo.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!</p>
	<p>Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod .....	40
2. Popis zařízení .....	40
3. Rozsah dodávky .....	40
4. Použití podle účelu určení .....	41
5. Bezpečnostní pokyny .....	41
6. Technické údaje .....	42
7. Montáž .....	42
8. Obsluha .....	43
9. Údržba .....	43
10. Uložení .....	44
11. Elektrická přípojka .....	44
12. Likvidace a recyklace .....	44
13. Odstraňování závad .....	45

## 1. Úvod

### Výrobce:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení (obr. 1)

1. Rukojeť
2. Hlava stroje
3. Přípojné vedení
4. Posuvná rukojeť
5. Zajišťovací hák
6. Upevnění posuvné rukojeti
7. Zátka odtokové hadice
8. Držák odtokové hadice
9. Kola (2x) s osou
10. Upínací deska kola
11. Odtoková hadice
12. Řídící válečky (2x)
13. Svěrací objímka pro odtokovou hadici
14. Přípojka odtokové hadice
15. Nádoba z ušlechtilé oceli
16. Přípojka odsávací hadice
17. Zásuvka s automatikou zapnutí
18. Spínač / vypínač
19. Přípojka funkce vyfouknutí
20. Koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem
21. odsávací hadice 3m
22. Pěnový filtr
23. Sáček papírového filtru
24. Skládaný filtr
25. Nástavec pro vysávání podlahy
26. Štěrbínový nástavec
27. Kovová prodlužovací trubka
28. Šroub rukojeť (2x)
29. Šrouby pro upevnění os kola (2x)

## 3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### ⚠ POZOR!

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!



50L mokrý/suchý vysavač	(1x)
3m odsávací hadice	(1x)
Pěnový filtr	(1x)
Sáček papírového filtru	(1x)
Skládaný filtr pro suché vysávání	(1x)
Válečky	(4x)
Rukojeť	(1x)
Kola s osou	(1x)
Posuvná rukojeť	(1x)
Šroub pro rukojeť	(2x)
Šroub pro upevnění os kol	(2x)
Odtoková hadice se zátkou	(1x)
Šroubová svorka	(1x)
Nástavec pro vysávání podlahy	(1x)
Štěrbínový nástavec	(1x)
Prodlužovací trubka z kovu	(1x)
Návod k obsluze	(1x)

#### 4. Použití podle účelu určení

Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra je vhodný na vysávání zasucha i zamokra při použití příslušného filtru. Přístroj není určen k vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

#### 5. Bezpečnostní pokyny

##### ⚠ NEBEZPEČÍ!

- Přístroj zapojte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.
- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokrou rukama.
- Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.

- Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).
- Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

##### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí. Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1400 W
Maximální výkon přístrojové zásuvky	2000 W
Celkový výkon	3400 W
Kapacita zásobníku na vodu	50 L
Odsávací výkon	19Kpa
Druh krytí	IPX4
Třída ochrany	I

## 7. Montáž

### ⚠ POZOR!

Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

#### Vybalení (obr. 1, 2, 3)

- Odblokujte zajišťovací háky (5) a odstraňte hlavu stroje (2). Příslušenství se nachází v nádobě z ušlechtilé oceli (15). Jen kovová prodlužovací trubka (27) se nachází mimo nádobu z ušlechtilé oceli (15) v balení. Odstraňte veškeré příslušenství z nádoby z ušlechtilé oceli (15).

#### Montáž kol s osou a řídicích válečků (obr. 4, 5).

- Vložte kola s osou (9) do k tomu určených vybrán na upínací desce kola (10). Upevněte kola s osou (9) pomocí šroubů pro upevnění os kol (29) s pomocí šroubováku (není obsahem dodávky).
- Zatlačte oba řídicí válečky (12) do otvorů upínací desky kola (10).

#### Montáž posuvné rukojeti (4) (obr. 6)

- Posuňte posuvnou rukojeť (4) do upevnění posuvné rukojeti (6) na nádobě z ušlechtilé oceli. Dbejte přitom na to, aby posuvná rukojeť (4) zaskočila.

#### Montáž hlavy stroje (2) a rukojet' (1) (obr.7)

- Nasaďte hlavu stroje (2) na nádobu z ušlechtilé oceli (9). Zajistěte hlavu stroje (2) zajišťovacími háky (4). Při montáži hlavy stroje (2) dbejte na to, aby zajišťovací háky (5) správně zaskočily.
- Nasaďte úchyt (1) na hlavu stroje (2) a upevněte ji dvěma šrouby (23) pomocí šroubováku (není obsahem dodávky).

#### Montáž odtokové hadice (11) (obr. 8, 9, 10)

- Navlékněte svěrací objímku (13) nad odtokovou hadici (11). (obr. 8)
- Nastrčte odtokovou hadici (11) na napojení pro odtokovou hadici (14). Umístěte svěrací objímku (13) tak, aby zařixovala odtokovou hadici (11) na napojení pro odtokovou hadici (14). Utáhněte svěrací objímku (13) pomocí šroubováku (není obsahem dodávky). (obr. 9)
- Na druhém konci odtokové hadice (11) se nachází zátko (7), která musí být během sacího procesu uzavřena. Odtoková hadice může být dodatečně upevněna na držáku odtokové hadice (8). (obr. 10)

#### Montáž pěnového filtru (22) (obr. 3, 11)

Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

- Namontujte pěnový filtr (22): Pro mokré sání nasuňte společně dodaný pěnový filtr (22) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (20).

#### Montáž skládaného filtru (24) (obr. 3, 12)

Pro suché sání nasuňte skládaný filtr (24) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (20). Skládaný filtr (24) je vhodný pouze pro suché sání!

#### Montáž sáčku papírového filtru (23) (obr. 3, 13)

K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (23).

- Sáček papírového filtru (23) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (15). Sáček papírového filtru (23) je vhodný pouze k suchému sání. Sáček papírového filtru (23) ulehčuje likvidaci vysátého prachu.

#### Namontujte odsávací hadici (21) (obr. 3, 14, 15)

Napojte odsávací hadici (21) na odpovídající přípojku, dle požadované aplikace, na mokry a suchy vysavač.

#### Vysávání:

Odsávací hadici (21) napojte na přípojku odsávací hadice (16). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (21) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (16) (A). Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové pozici otočte odsávací hadici ve směru hodinových ručiček (B).

### Foukání:

Napojte odsávací hadici (21) na přípojku s funkcí profouknutí (19). Nasuňte konec odsávací hadice (21) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí profouknutí (19). Nasadte obě vsuvky do prohlubní. Otáčení se zde nedoporučuje.

### Namontujte kovovou prodlužovací trubku (27), odsávací hadici (21) a trysky (20/21) (obr. 13)

- Spojte kovovou prodlužovací trubku (27) se zahnutým koncem odsávací hadice (21).
- Namontujte nástavec pro vysávání podlahy (25) nebo štěrbinový nástavec (26) na opačný konec kovové prodlužovací trubky (27).
- Pro nastavení individuální délky kovové prodlužovací trubky (27), posuňte posuvník dopředu (A). (obr. 17)
- Natáhněte trubku do odpovídající délky (B). Zajistěte, aby posuvný regulátor zaskočil. (obr. 17)

## 8. Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA!

Vypněte přístroj, pokud při mokrého vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.

### Zapnutí/vypnutí/automatika (obr. 18, 19)

Spínač ON / OFF (18) má tři nastavení:

- 1 poloha spínače 0: Vyp
  - 2 poloha spínače II: Zap
- Pro zapnutí stiskněte spínač zap/vyp (18).
  - Pro vypnutí přístroje opětovně stiskněte spínač zap/vyp (18).
- 3 poloha spínače I: Automatický provoz (vysavač se zapne pomocí elektrického nástroje)
- Napojte síťový kabel vašeho elektrického nástroje na automatickou zásuvku (obr. 19).
  - Napojte odsávací hadici na přípojku vašeho elektrického nástroje.
  - Zkontrolujte, zda je spojení bezpečné a vzduchotěsné.
  - Nastavte spínač odsávacího systému do polohy „I“ = automatický provoz.

### Suché vysávání (obr. 3, 12, 13)

Použijte skládaný filtr (24) pro suché vysávání. Dodatečně můžete použít sáček papírového filtru (23). Tím zůstane skládaný filtr (24) déle bez prachu a sací výkon zachován.

K tomu se zjednoduší likvidace prachu.

Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

### Mokré vysávání (obrázek 3, 11)

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (22). Zajistěte, aby byl pěnový filtr (22) správně namontován.

Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (15) plná, zavře bezpečnostní plovoucí ventil (20) sací otvor a přerušuje proces sání.

### ⚠ POZOR!

Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze společně dodaný pěnový filtr (22).

### Odtoková hadice (11) (obr. 20)

K jednoduchému vyprázdnění nádoby z ušlechtilé oceli (15) u mokrého vysávání slouží výbava odtokovou hadicí (11). Zátku odtokové hadice (7) proto z odtokové hadice (11) vytáhněte a vypusťte tekutinu. Následně nasadte odtokovou hadici (7).

## 9. Údržba

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

### Čištění

Doporučujeme vyčistit přístroj po každém použití. Nestříkejte na přístroj vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou. To může vést k úderům elektrickým proudem a poškodit přístroj.

Vyprázdňte nádobu z nerezové oceli (15) po každém provozu: Po otevření zátky odtokové hadice (7) může být vypuštěna posbíraná kapalina. V nádobě z ušlechtilé oceli (15) zůstává zbytek kapaliny. Pro odstranění zbytkové kapaliny odeberte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (5) z nádob z ušlechtilé oceli (15). Vylijte kapalně zbytky. Vyčistěte nádobu lehce vlhkým hadříkem.

- Nahradte plný sáček papírového filtru
- Přístroj vždy udržujte v čistotě. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Ventilační štěrbinu vždy udržujte čisté a bez prachu.
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.
- Vyčistěte pěnový filtr (22) s trochou tekutého mýdla pod tekoucí vodou a nechte jej na vzduchu vyschnout.

### Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu.

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Pěnový filtr, Sáček papírového filtru, Skládaný filtr

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 10. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

- Na zadní straně stroje v upínací desce kola (10) a na hlavě stroje (2) se nachází prohlubně, ve kterých mohou být uskladněny nástavce pro uskladnění podlahy (25) a štěrbinové nástavce (26) a kovová prodlužovací trubka (27).
- Připojovací vedení (3) můžete omotat kolem posuvné rukojeti (4).

## 11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

#### Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

## 12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se u odborné prodejny nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!





Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

### 13. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Zkontrolujte, je zasunutá zástrčka	Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky.
	Zkontrolujte, je v zásuvce proud	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, je zapnutý spínač/vypínač vysavače	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený odsávací výkon	Zablokovaný kartáč	Pro odstranění zablokování vysavač vypněte.
	Není sáček na prach plný prachu	Sáček na prach vyjměte a vyprázdněte.
	Není filtr plný prachu	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerzősám károsodását idézheti elő!</p>
	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>

<b>Tartalomjegyzék:</b>	<b>Oldal:</b>
1. Bevezetés.....	48
2. A készülék részei.....	48
3. Szállítási terjedelem .....	48
4. Rendeltetésszerűi használat .....	49
5. Biztonsági tanácsok .....	49
6. Műszaki adatok .....	50
7. Összeszerelés.....	50
8. Kezelés.....	51
9. Karbantartás.....	51
10. Tárolás.....	52
11. Elektromos csatlakoztatás .....	52
12. Megsemmisítés és újrahasznosítás .....	52
13. Hibaelhárítás .....	53

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék részei (1. ábra)

1. Markolat
2. Gépfaj
3. Csatlakozó vezeték
4. Toló fogantyú
5. Reteszelő kampó
6. Toló fogantyú-tartó
7. Leeresztőtömlő dugó
8. Leeresztőtömlő-tartó
9. Kerék (2 db) tengellyel
10. Keréktartó lemez
11. Leeresztőtömlő
12. Vezetőgörgők (2 db)
13. Leeresztőtömlő rögzítő bilincs
14. Leeresztőtömlő csatlakozó
15. Nemesacél tartály
16. Szívócső-csatlakozó
17. Csatlakozó aljzat bekapcsoló automatikával
18. Be-/Kikapcsoló
19. Fúvó funkció csatlakozója
20. Szűrőkosár biztonsági úszószeleppel
21. 3 m-es szívócső
22. Habszivacs szűrő
23. Papír szűrőzsák
24. Redős szűrő
25. Padló porszívófej
26. Réstisztító fej
27. Fém hosszabbító csőtoldal
28. Csavar kerekre tengelyen való rögzítéséhez (2 db)
29. Fogantyúcsavar (2 db)

## 3. Szállítási terjedelem

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítási terjedelem.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### ▲ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!



50 l Nedves/Száraz porszívó	(1 db)
3 m-es szívócső	(1 db)
Habszivacs szűrő	(1 db)
Papír szűrőzsák	(1 db)
Redős szűrő száraz porszívózáshoz	(1 db)
Görgők	(2 db)
Markolat	(1 db)
Kerék tengellyel	(1 db)
Toló fogantyú	(1 db)
Csavar a fogantyúhoz	(2 db)
Csavar kerekek tengelyen való rögzítéséhez	(2 db)
Leeresztőtömlő dugóval	(1 db)
Csavarszorító	(1 db)
Padló porszívófej	(1 db)
Réstisztító fej	(1 db)
Fém hosszabbító csőtoldal	(1 db)
Kezelési utasítás	(1 db)

#### 4. Rendeltetésszerűi használat

A nedves- szárazszívó a megfelelő szűrő használata mellett nedves- és szárazszívásra alkalmas. A készülék nem lett gyullékony, robbanó vagy az egészségre káros anyagok felszívására meghatározva.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye fi gyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

#### 5. Biztonsági tanácsok

##### ⚠ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található tápfeszültséggel.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljat.
- A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálatos vagy elektromos szakemberrel.

- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.
- Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Elektromos alkatrészekben történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszania!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A csomagoló fóliát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak! A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémpor (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

## 6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	1400 W
A készülék csatlakozó-aljzatának maximális teljesítménye	2000 W
Összteljesítmény	3400 W
A víztartály kapacitása	50 L
Szívóteljesítmény	19Kpa
Védelmi fokozat	IPX4
Védelmi osztály	I

## 7. Összeszerelés

### ⚠ FIGYELEM!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően és teljesen össze van szerelve.

#### Kicsomagolás (1, 2, 3. ábra)

- Reteszelve ki a reteszelő kampót (5), majd távolítsa el a gépfejet (2). A tartozékok a nemesacél tartályban (15) találhatóak. Csak a fém hosszabbító csőtoldat (27) található a nemesacél tartályon kívül (15) a csomagolásban. Vegyen ki minden tartozékot a nemesacél tartályból (15).

#### Kerekek összeszerelése a tengellyel és a vezetőgörgőkkel (4, 5. ábra).

- Helyezze a kerekeket a tengellyel (9) az erre a célra kialakított mélyedésekbe a keréktartó lemezen (10). Rögzítse a kerekeket a tengellyel (9) a tengely rögzítő csavarokkal (29) egy csavarhúzó segítségével (nem képezi a szállítási terjedelem részét).
- Nyomja a két vezetőgörgőt (12) a keréktartó lemezen (10) található lyukakba.

#### A toló fogantyú (4) felszerelése (6. ábra)

- Tolja a toló fogantyút (4) a toló fogantyú tartóba (6) a nemesacél tartályon. Közben ügyeljen rá, hogy a toló fogantyú (4) bereteszelődjön.

#### Gépfej (2) és fogantyú (1) felszerelése (7. ábra)

- Helyezze a gépfejet (2) a nemesacél tartályra (15). A reteszelő kampókkal (5) biztosítsa a gépfejet (2). A gépfej felszerelésekor (2) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (5) megfelelően bereteszelődjenek.
- Helyezze a fogantyút (1) a gépfejre (2), majd rögzítse azt két csavarral (28) egy csavarhúzó segítségével (nem képezi a szállítási terjedelem részét).

#### A leeresztőtömlő felszerelése (11) (8, 9, 10. ábra)

- Fűzze be a rögzítőbilincset (13) a leeresztőtömlő (11) felett. (8. ábra)
- Csatlakoztassa a leeresztőtömlőt (11) a leeresztőtömlő csatlakozójára (14). Helyezze fel a rögzítőbilincset (13) oly módon, hogy az a leeresztőtömlőt (11) a leeresztőtömlő csatlakozóján (14) rögzítse. Húzza meg a rögzítőbilincset (13) egy csavarhúzó segítségével (nem képezi a szállítási terjedelem részét). (9. ábra)
- A leeresztőtömlő (11) másik végén egy dugó helyezkedik el (7), aminek zárva kell lennie, ha a porszívó szív. A leeresztőtömlő a leeresztőtömlő tartón (8) is rögzíthető. (10. ábra)

#### A habszivacs (22) szűrő felszerelése (3, 11. ábra)

Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

- A habszivacs szűrő (22) felszerelése: Nedves porszívózásához tolja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (22) a biztonsági úszószelepes szűrőkosár fölé (20).

#### A redős szűrő felszerelése (24) (3, 12. ábra)

Száraz porszívózásához tolja a redős szűrőt (24) a biztonsági úszószelepes szűrőkosárra (20). A redős szűrő (24) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas!

#### A papír szűrőzsák felszerelése (23) (3, 13. ábra)

A finom, száraz por felszívásához javasoljuk egy további papír szűrőzsák (23) használatát.

- A papír szűrőzsákot (23) tolja a nemesacél tartályban (15) található szívónyílás fölé. A papír szűrőzsák (23) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas! A papír szűrőzsák (23) megkönnyíti a felszívott por ártalmatlanítását.

#### A szívócső felszerelése (21) (3, 14, 15. ábra)

Csatlakoztassa a szívócsövet (16) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a nedves és száraz porszívón.

### Porszívózás:

Csatlakoztassa a szívócsövet (21) a szívócső csatlakozóra (16). Ehhez tolja a szívócső (21) végét a két csőcsatlakozóval a szívócső csatlakozóba (16) (A). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Fordítsa el a szívócsövet végső pozíciójában az óramutató járásával megegyező irányban (B).

### Fúvó funkció:

Csatlakoztassa a szívócsövet (21) a fúvó funkció csatlakozójára (19). Ehhez tolja a szívócső (21) végét a két csőcsatlakozóval a fúvó funkció csatlakozójába (19). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Nem szükséges elfordítania azt.

### Fém hosszabbító csőtoldal (27), szívócső (21) és fúvókák (25/26) felszerelése (16, 17. ábra)

- Kösse össze a fém hosszabbító csőtoldatot (27) a szívócső (21) hajlított csővégével.
- Szerelje fel a padló porszívó fejet (25) vagy a részisztító fejet (26) a fém hosszabbító csőtoldal (27) másik végére.
- A fém hosszabbító csőtoldal (27) egyedi hosszának beállításához tolja el előre felé a tolózarat (A). (17. ábra)
- Húzza ki a csövet a megfelelő hosszra (B). Győződjön meg róla, hogy a tolózár bereteszelődött-e. (17. ábra)

### Alsó kábeltartó felszerelése (3, 15. ábra)

- Akassza be a kábeltartót (24) a készülék hátoldalán a keréktartó lemezen (7). A felső kábeltartó (13) a fúvó funkció csatlakozójánál (14) található.

## 8. Kezelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kapcsolja ki a készüléket, ha nedves porszívózás esetén a távozó levegővel együtt folyadék vagy hab távozik.

### Be- / Kikapcsolás / Automatika (18, 19. ábra)

Az ON / OFF-kapcsoló (18) három pozícióba állítható:

1 kapcsolóállás 0: Ki

2 kapcsolóállás II: Be

- Bekapcsoláshoz nyomja meg a be- / kikapcsoló gombot (18).
- Az elektromos szerszám kikapcsolásához még egyszer nyomja meg a be/ki kapcsolót (18).
- 3 kapcsolóállás I: Automatikus üzemmód (A porszívót egy elektromos szerszám kapcsolja be).
- Az elektromos készülék hálózati csatlakozó kábelét csatlakoztassa az automata csatlakozó aljzatra (19. ábra).
- A szívó tömlőt csatlakoztassa az elektromos készülék porszívó csatlakozójára.
- Győződjön meg róla, hogy a csatlakozás biztos és légmentesen zár.

- Az elszívó rendszer kapcsolóját állítsa „I” = automatikus üzemmód állásba.

### Száraz porszívózás (3, 12, 13. ábra)

Száraz porszívózáshoz használja a redős szűrőt (24). Kiegészítésként a papír szűrőzsák (23) is használható. Ezáltal a redős szűrő (24) hosszabb ideig marad pormentes és a szívóteljesítmény tovább biztosított. Ezenkívül a por ártalmatlanítása is könnyebb. Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

### Nedves porszívózás (3, 11. ábra)

Nedves porszívózáshoz használja a habszivacs szűrőt (22). Győződjön meg róla, hogy a habszivacs szűrő (22) a helyén van-e.

Ha a nemesacél tartály (15) tele van, a biztonsági úszószelep (20) elzárja a szívónyílást, és a szívás folyamata megszakad.

### ⚠ FIGYELEM!

A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására. Nedves porszívózáshoz használja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (22).

### Leeresztőtömlő (11) (20. ábra)

Nedves porszívózáskor a nemesacél tartály (15) egyszerű kiürítéséhez az egy leeresztőtömlővel (11) van felszerelve. Ehhez húzza ki a leeresztőtömlő dugóját (7) a leeresztőtömlőből (11), majd engedje le a folyadékot. Ezután helyezze vissza a leeresztőtömlő dugóját (7).

## 9. Karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Tisztítás

Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. Ne permetezze le vízzel a készüléket, és ne tisztítsa meg folyó víz alatt! Ez áramütéshez és sérülésekhez vezethet a készüléken.

Minden egyes használat után tisztítsa ki a nemesacél tartályt (15): A leeresztőtömlő (7) dugójának kinyitása után leeresztheti a felszívott folyadékot. A nemesacél tartályban (15) folyadék marad vissza. A visszamaradt folyadék eltávolításához vegye le a gépfejet (2) a reteszelő kampó (5) kinyitásával a nemesacél tartályról (15). A visszamaradt folyadékot öntse ki! Enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg a tartályt.

- Ha a papír szűrőzsák megtelt, cserélje ki azt.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- A szellőzőréseket mindig száraz, tiszta, valamint portól mentes állapotban kell tartani.
- A készüléket csak puha kefével vagy egy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.
- Kenőszappannal tisztítsa meg a hibaszivacs szűrőt (22) folyó víz alatt, majd hagyja a levegőn megszáradni.

#### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

#### Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: Habszivacs szűrő, Papír szűrőzsák, Redős szűrő

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

## 10. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

- A gép hátoldalán a keréktartó lemezen (10) és a gépfejen (2) mélyedések találhatók, amelyekre a padló porszívófej (25), a réstisztító fej (26) és a fém hosszabbító csőtoldal (27) tárolás céljából rögzíthető.
- A csatlakozó vezeték (3) a toló fogantyúra (4) tekerheti.

## 11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

#### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

#### Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.

- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

#### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

## 12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!





Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## 13. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozódugó.	Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Ha nem, hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a porszívó be-/kikapcsoló gombját.	Ha nem, nyomja meg.
Csökkent szívóteljesítmény	Elzáródott a kefe	Kapcsolja ki a porszívót az elzáródás megszüntetéséhez.
	A porzsák megtelt porral	Vegye ki a porzsákot, és ürítse ki.
	A szűrő megtelt porral	Vegye ki a szűrőt, és ürítse ki.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>
	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod .....	56
2. Popis prístroja.....	56
3. Rozsah doručenia .....	56
4. Správne použitie prístroja.....	57
5. Bezpečnostné pokyny .....	57
6. Technické údaje.....	58
7. Montáž.....	58
8. Obsluha .....	59
9. Údržba.....	59
10. Skladovanie.....	60
11. Elektrická prípojka.....	60
12. Likvidácia a recyklácia .....	60
13. Odstraňovanie porúch.....	61

## 1. Úvod

### Výrobca:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Hlava stroja
3. Prípojné vedenie
4. Posuvná rukoväť
5. Blokovací háčik
6. Uchytenie posuvnej rukoväte
7. Zátka odtokovej hadice
8. Držiak odtokovej hadice
9. Kolieska (2x) s osou
10. Upínacia doska pre kolieska
11. Odtoková hadica
12. Vodiace kladky (4x)
13. Odtoková hadica
14. Upínacie príchytky pre odtokovú hadicu
15. Nádoba z ušľachtilej ocele
16. Hadicová prípojka na odsávanie
17. Zásuvka s automatikou zapnutia
18. Zapínač/vypínač
19. Prípojka pre funkciu vyfukovania
20. Filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom
21. 3 m odsávacej hadice
22. Filter na penu
23. Papierové filtračné vrečko
24. Skladaný filter
25. Podlahová hubica
26. Štrbinová hubica
27. Kovová predlžovacia rúra
28. Skrutky pre upevnenie osi koliesok (2x)
29. Skrutka rukoväte (2x)

## 3. Rozsah doručenia

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrečkami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!



50 l mokro/suchý vysávač	(1x)
3 m odsávacej hadice	(1x)
Filter na penu	(1x)
Papierové filtračné vrečko	(1x)
Skladaný filter na suché vysávanie	(1x)
Valčeky	(2x)
Rukoväť	(1x)
Kolieska s osou	(1x)
Posuvná rukoväť	(1x)
Skrutka pre rukoväť	(2x)
Skrutka pre upevnenie osi koliesok	(2x)
Odtoková hadica so zátkou	(1x)
Skrutkovacia úchytka	(1x)
Podlahová hubica	(1x)
Štrbinová hubica	(1x)
Predlžovacia rúra z kovu	(1x)
Návod na obsluhu	(1x)

## 4. Správne použitie prístroja

Morko-suchý vysávač je určený na vysávanie za mokra a za sucha pri použití príslušného filtra. Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých, explozívnych ani zdraviu škodlivých látok.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

- Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).
- Pred každým ošetrovaním a údržbou zariadenie vypnite a vyťahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.
- Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vyťahnite zástrčku elektrickej siete!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

#### ⚠ **VAROVANIE!**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1400 W
Maximálny výkon prístrojovej zásuvky	2000 W
Celkový výkon	3400 W
Kapacita nádržky na vodu	50 L
Odsávací výkon	19Kpa
Druh krytia	IPX4
Trieda ochrany	I

## 7. Montáž

⚠ **POZOR!** Pred použitím zaistíte, aby bol prístroj správne a úplne namontovaný.

### Vybalenie (obr. 1, 2, 3)

1 Odblokujte blokovací háčik (5) a odstráňte hlavu stroja (2). Príslušenstvo sa nachádza v nádobe s ušľachtilou oceľou (15). Iba kovová predlžovacia rúra (27) sa nachádza v balení mimo nádoby s ušľachtilou oceľou (15). Odstráňte celé príslušenstvo z nádoby z ušľachtilej ocele (15).

### Montáž koliesok s osou a vodiacich kladiek (obr. 4, )

- Kolieska s osou (9) vložte do na to určených vybrání na upínacej doske pre kolieska (10). Kolieska s osou (9) upevnite skrutkami pre upevnenie osi koliesok (29) pomocou skrutkovača (nie je súčasťou dodávky).
- Obe vodiace kladky (12) zatlačte do otvorov upínacej dosky pre koleso (10).

### Montáž posuvnej rukoväte (4) (obr. 6)

- Posuvnú rukoväť (4) posuňte do uchytenia posuvnej rukoväte (6) na nádobe z ušľachtilej ocele. Dbajte pritom na to, aby posuvná rukoväť (4) zaklapla.

### Montáž hlavy stroja (2) a rukoväte (1) (obr. 7)

- Hlavu stroja (2) nasadte na nádobu z ušľachtilej ocele (15). Hlavu stroja (2) zaistíte blokovacími háčikmi (5). Pri montáži hlavy stroja (2) dbajte na to, aby blokovacie háčiky (5) správne zaklapli.
- Rukoväť (1) nasadte na hlavu stroja (2) a upevnite túto dvomi skrutkami (28) pomocou skrutkovača (nie je súčasťou dodávky).

### Montáž odtokovej hadice (11) (obr. 8, 9, 10)

- Upínacie príchytky (13) navlečte na odtokovú hadicu (11). (obr. 8)
- Odtokovú hadicu (11) nastrčte na prípojku pre odtokovú hadicu (14). Upínaciu príchytku (13) umiestnite tak, aby táto zafixovala odtokovú hadicu (11) na prípojke pre odtokovú hadicu (14). Upínaciu príchytku (13) pevne utiahnite pomocou skrutkovača (nie je súčasťou dodávky). (obr. 9)
- Na druhom konci odtokovej hadice (11) sa nachádza zátko (7), ktorá musí byť počas vysávania zatvorená. Odtoková hadica sa môže dodatočne upevniť na držiaku odtokovej hadice (8). (obr. 10)

### Montáž filtra na penu (22) (obr. 3, 11)

Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

- Montáž filtra na penu (22): Na mokré vysávanie posuňte dodaný filter na penu (22) nad filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (20).

### Montáž skladaného filtra (24) (obr. 3, 12)

Na suché vysávanie posuňte skladaný filter (24) na filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (20). Skladaný filter (24) je vhodný iba na suché vysávanie!

### Montáž papierového filtračného vrečka (23) (obr. 3, 13)

Na vysávanie jemnej, suchej nečistoty sa odporúča, použiť dodatočne papierové filtračné vrečko (23).

- Papierové filtračné vrečko (23) posuňte nad odsávací otvor v nádobe z ušľachtilej ocele (15). Papierové filtračné vrečko (23) je vhodné iba na suché vysávanie. Papierové filtračné vrečko (23) uľahčuje odstraňovanie vysávaného prachu.

### Montáž odsávacej hadice (21) (obr. 3, 14, 15)

Odsávaciu hadicu (21) napojte na príslušnú prípojku, v závislosti od požadovaného použitia na mokro-suchý vysávač.

### Vysávanie prachu:

Odsávaciu hadicu (21) napojte na hadicovú prípojku na odsávanie (16). Na to posuňte koniec odsávacej hadice (16) s oboma vsuvkami do prípojky na odsávanie (16) (A). Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (B).

### Vyfukovanie:

Odsávaciu hadicu (21) napojte na prípojku s funkciou vyfukovania (19). Posuňte koniec odsávacej hadice (16) s oboma vsuvkami do prípojky s funkciou vyfukovania (19). Obe vsuvky vložte do priehlbín. Zatočenie tu nie je potrebné

### Montáž kovovej predlžovacej rúry (27), odsávacej hadice (21) a hubíc (25/26) (obr. 16, 17)

- Spojte kovovú predlžovaciu rúru (27) so zakriveným koncom odsávacej hadice (21).
- Podlahovú hubicu (25) alebo štrbinovú hubicu (26) namontujte na druhý koniec kovovej predlžovacej rúry (27).
- Pre nastavenie individuálnej dĺžky kovovej predlžovacej rúry (27) posuňte posúvač smerom vpred (A). (obr. 17)
- Rúru potiahnite na príslušnú dĺžku (B). Zabezpečte, aby posuvný regulátor zaklapol. (obr. 17)

## 8. Obsluha

### ⚠ VAROVANIE!

Prístroj vypnite, ak pri mokrom vysávaní s odpadovým vzduchom vyteká kvapalina alebo pena.

### Zapnutie/vypnutie/automatika (obr. 18, 19)

Spínač ON/OFF (18) má tri nastavenia:

- 1 Poloha spínača 0: Vyp.
  - 2 Poloha spínača II: Zap.
- Na zapnutie stlačte zapínač/vypínač (18).
  - Opätovne stlačte zapínač/vypínač (18), aby ste prístroj vypili.
- 3 Poloha spínača I: Automatická prevádzka (vysávač sa zapne prostredníctvom elektrického prístroja).
- Zapojte sieťový kábel vášho elektrického prístroja do automatickej zásuvky (obr. 19).
  - Odsávaciu hadicu napojte na prípojku odsávania prachu vášho elektrického prístroja.
  - Skontrolujte, aby bolo spojenie bezpečné a vzduchotesné.
  - Spínač na systéme odsávania prepnite na polohu „I“ = automatická prevádzka.

### Suché odsávanie (obr. 3, 12, 13)

Na suché odsávanie použite skladaný filter (24). Dodatočne sa môže použiť papierové filtračné vrečko (23). Tým zostane skladaný filter (24) dlhšie bez prachu a sací výkon sa udrží dlhšie. Okrem toho sa uľahčí likvidácia prachu. Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

### Mokrú vysávanie (obr. 3, 11)

Na mokré vysávanie použite filter na penu (22). Zabezpečte, aby bol filter na penu (22) správne namontovaný.

Ak je nádoba z ušľachtilej ocele (15) plná, uzatvorí bezpečnostný plavákový ventil (20) odsávací otvor a vysávanie sa preruší.

### ⚠ POZOR!

Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín. Na mokré vysávanie používajte iba dodaný filter na penu (17).

### Odtoková hadica (11) (obr. 20)

Na jednoduché vyprázdnenie nádoby z ušľachtilej ocele (15) pri mokrom vysávaní je tento vybavený odtokovou hadicou (11). Pre to vytiahnite zátku odtokovej hadice (7) z odtokovej hadice (11) a kvapalinu vypustíte. Následne zátku opäť umiestnite na odtokovú hadicu (7).

## 9. Údržba

### ⚠ VAROVANIE!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

### Čistenie

Prístroj sa odporúča vyčistiť po každom použití. Prístroj nezmývajte vodou alebo nečistite pod tečúcou vodou. To by mohlo viesť k úderom elektrickým prúdom a to by mohlo poškodiť prístroj.

Nádobu z ušľachtilej ocele (15) čistite po každej prevádzke: Po otvorení zátky odtokovej hadice (7) sa môže zachytená kvapalina vypustiť. V nádobe z ušľachtilej ocele (15) zostane zvyšok kvapaliny. Na odstránenie zvyškovej kvapaliny odoberte hlavu stojaca (2) otvorením blokovacieho háčika (5) z nádoby z ušľachtilej ocele (15). Tekutý zvyšok vylejte. Nádobu vyčistite mierne navlhčenou handrou.

- Plné papierové filtračné vrečko nahradte.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Vetracie štrbiny udržiavajte vždy čisté a bez nečistôt a prachu.
- Prístroj čistite iba mäkkou kefkou alebo mierne navlhčenou handrou.
- Filter na penu (22) vyčistite trochou mazľavého mydla pod tečúcou vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu.

### Údržba

Prístroj je bezúdržbový.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Filter na penu, Papierové filtračné vrečko, Skladaný filter

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

### 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu deťí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

- Na zadnej strane stroja v upínacej doske pre kolieska (10) a na hlave stroja (2) sa nachádzajú prieťahliny, do ktorých sa môže z dôvodu uskladnenia umiestniť podlahová hubica (25) a štrbinová hubica (26) a kovová predlžovacia rúra (27)
- Prípojné vedenie (3) môžete navinúť okolo posuvnej rukoväte (4).

### 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

#### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

#### Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### 12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

#### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!





Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

### 13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor nebeží	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá	Znovu zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Skontrolujte, či je v zásuvke prúd	Zavolajte elektrikára.
	Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač vysávača	Zapnite zapínač/vypínač.
Znížený sací výkon	Kefa je blokovaná	Pre odstránenie blokovania vypnite vysávač.
	Vrečko na prach je plné prachu	Demontujte a vyprázdňte vrečko na prach.
	Filter je plný prachu	Demontujte a vyprázdňte filter.

## Verklaring van de symbolen op het toestel

	<p>Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar op letsel of beschadiging aan het werktuig!</p>
	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>

<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Inleiding .....	64
2. Beschrijving van het toestel.....	64
3. Inhoud van de levering .....	64
4. Doelmatig gebruik .....	65
5. Veiligheidsvoorschriften .....	65
6. Technische gegevens.....	66
7. Montage .....	66
8. Bediening .....	67
9. Onderhoud .....	67
10. Opslag .....	68
11. Elektrische aansluiting .....	68
12. Afvalverwijdering en recyclage .....	68
13. Foutenherstel.....	69

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het toestel (Afb. 1)

1. Handgreep
2. Machinekop
3. Snoer
4. Schuifgreep
5. Vergrendelingshaken
6. Schuifgreepopname
7. Stop afvoerslang
8. Afvoerslanghouder
9. Wielen (2x) met as
10. Wielopnameplaat
11. Afvoerslang
12. Zwenkwielen (2x)
13. Klembeugel voor afvoerslang
14. Aansluiting afvoerslang
15. Stalen reservoir
16. Afzuigslangaansluiting
17. Stopcontact met inschakelautomatisme
18. Aan/uit-schakelaar
19. Aansluiting blaasfunctie
20. Filterkorf met veiligheidsplotterklep
21. 3 m afzuigslang
22. Schuimstof filter
23. Papieren filterzak
24. Vouwfilter
25. Grondsproeier
26. Voegensproeier
27. Metalen verlengbuis
28. Schroef handgreep (2x)
29. Schroeven voor asbevestiging wielen (2x)

## 3. Inhoud van de levering

- Open de verpakking en haal het apparaat er voor - zichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

### ⚠ LET OP!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!



50L nat-/droogzuiger	(1x)
3 m afzuigslang	(1x)
Schuimstof filter	(1x)
Papieren filterzak	(1x)
Vouwfilter voor droogzuigen	(1x)
Wielen	(2x)
Handgreep	(1x)
Wielen met as	(1x)
Schuifgreep	(1x)
Schroef voor handgreep	(2x)
Schroef voor asbevestiging wielen	(2x)
Afvoerslang met stop	(1x)
Slangbeugel	(1x)
Grondsproeier	(1x)
Voegensproeier	(1x)
Verlengbuis uit metaal	(1x)
Gebruikshandleiding	(1x)

#### 4. Doelmatig gebruik

De nat-droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen met gebruik van het overeenkomstige filter. Het apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

#### 5. Veiligheidsvoorschriften

##### ⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De netstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.

- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdeelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

##### ⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uittreden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de netstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

**⚠ WAARSCHUWING!**

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

**6. Technische gegevens**

Netspanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Macht	1400 W
Apparaat -stopcontact voor maximaal vermogen	2000 W
Totaal vermogen	3400 W
Capaciteit Watertank	50 L
Zuiging	19Kpa
Bescherming	IPX4
Beschermingsklasse	I

**7. Montage**

**⚠ LET OP!**

Zorg er voor gebruik van het apparaat voor dat het apparaat correct en volledig gemonteerd is.

**Uitpakken (Afb.1, 2, 3)**

Ontgrendel de vergrendelingshaken (5) en verwijder de machinekop (2). De accessoires bevinden zich in het stalen reservoir (15). Alleen de metalen verlengbuis (27) bevindt zich buiten het stalen reservoir (15) in de verpakking. Verwijder alle accessoires uit het stalen reservoir (15).

**Montage van de wielen met as en de zwenkwielen (afb. 4+5)**

- Plaats de wielen met as (9) in de daarvoor aanwezige uitsparingen aan de wielopnameplaat (10). Bevestig de wielen met as (9) met de schroeven voor asbevestiging wielen (29) met behulp van een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen).
- Druk de beide zwenkwielen (12) in de gaten van de wielopnameplaat (10).

**Montage van de schuifgreep (4) (afb. 6)**

- Schuif de schuifgreep (4) in de schuifgreepopname (6) op het stalen reservoir. Let er daarbij op dat de schuifgreep (4) vastklikt.

**Montage van de machinekop (2) en de handgreep (1) (afb. 7)**

- Zet de machinekop (2) op het stalen reservoir (15). Borg de machinekop (2) met de vergrendelingshaken (5). Let er bij de montage van de machinekop (2) op dat de vergrendelingshaken (5) correct vastklikken.
- Zet de greep (1) op de machinekop (2) en bevestig deze met twee schroeven (28) met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen).

**Montage van de afvoerslang (11) (afb. 8, 9, 10)**

- Steek de klembeugel (13) over de afvoerslang (11). (Afb. 8)
- Steek de afvoerslang (11) op de aansluiting voor de afvoerslang (14). Plaats de klembeugel (13) zo dat deze de afvoerslang (10) op de aansluiting voor de afvoerslang (14) fixeert. Haal de klembeugel (13) met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) aan. (Afb. 9)
- Aan het andere uiteinde van de afvoerslang (11) bevindt zich een stop (7), die tijdens het zuigproces gesloten moet zijn. De afvoerslang kan bovendien op de afvoerslanghouder (8) worden bevestigd. (Afb. 10)

**Montage van het schuimstof filter (22) (afb. 3, 11)**

Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

- Schuimstof filter (22) monteren: Voor het natzuigen het meegeleverde schuimstof filter (22) over het filterkorf met de veiligheidsplotterklep (20) schuiven.

**Montage van het vouwfilter (24) (afb. 3, 12)**

Voor het droogzuigen, schuift u het vouwfilter (24) op de filterkorf met veiligheidsplotterklep (20). Het vouwfilter (24) is alleen geschikt voor het droogzuigen!

**Montage van de papieren filterzak (23) (afb. 3, 13)**

Voor het zuigen van fijn, droog vuil is het raadzaam om bovendien een papieren filterzak (23) te gebruiken.

- De papieren filterzak (23) over de zuigopening in het stalen reservoir (15) schuiven. De papieren filterzak (23) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (23) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

**Afzuigslang (21) monteren (afb. 3, 14, 15)**

Sluit de afzuigslang (21) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogzuiger aan.

### Stofzuigen:

De afzuigslang (21) op de afzuigslangaansluiting (16) aansluiten. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (21) met de beide nippels in de afzuigslangaansluiting (16) (A).

Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang met de klok mee draaien (B).

### Blazen:

Sluit de afzuigslang (21) aan op de aansluiting met blaasfunctie (19). Schuif het uiteinde van de afzuigslang (21) met de beide nippels in de aansluiting met blaasfunctie (19). Plaats de beide nippels in de verdiepingen. Hiertoe is een rotatie niet noodzakelijk.

### Metalen verlengingsbuis (27), afzuigslang (21) en sproeiers monteren (25/26) (afb. 13)

- Verbind de metalen verlengingsbuis (27) met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (21).
- Monteer de grond (25) of voegensproeier (26) aan het andere uiteinde van de metalen verlengingsbuis (27).
- Om de individuele lengte van de metalen verlengingsbuis (27) in te stellen, schuif de schuiver naar voren (A). (Afb. 17)
- Trek de buis tot de overeenkomstige lengte (B). Zorg ervoor dat de schuifregelaar vastklikt. (Afb. 17)

## 8. Bediening

### ⚠ WAARSCHUWING!

Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.

### Aan- / Uitschakelen / Automatiek (Afb. 18, 19)

De aan-/uitschakelaar (18) heeft drie instellingen:

- 1 schakelaarpositie 0: Uit
  - 2 schakelaarpositie II: Aan
- Druk voor het inschakelen op de aan/uit-schakelaar (18).
  - Druk opnieuw op de aan/uit-schakelaar (18) om het apparaat uit te schakelen.
- 3 schakelaarpositie I: Automatisch bedrijf (de stofzuiger wordt via een elektrisch gereedschap ingeschakeld).
- Sluit het netsnoer van uw elektrisch gereedschap aan op het automatische stopcontact (afb. 19).
  - Sluit de afzuigslang aan op de stofafzuigaansluiting van uw elektrisch gereedschap.
  - Controleer of de verbinding veilig en luchtdicht is.
  - Zet de schakelaar op het afzuigstelsel op positie "I" = Automatisch bedrijf.

### Droogzuigen (afb. 3, 12, 13)

Gebruik het vouwfilter (24) voor droogzuigen. Bovendien kan de papieren filterzak (23) worden gebruikt.

Daardoor blijft het vouwfilter (24) langer vrij van stof en zo blijft het zuigvermogen langer behouden.

Bovendien wordt de verwijdering van het stof vereenvoudigd. Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

### Natzuigen (afb. 3, 11)

Gebruik het schuimstof filter (22) voor het natzuigen. Controleer of het schuimstof filter (22) correct is gemonteerd.

Als het stalen reservoir (15) vol is, sluit de veiligheidsvlotterklep (20) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

### ⚠ LET OP!

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen alleen het meegeleverde schuimstof filter (22).

### Afvoerslang (11) (afb. 20)

Voor het eenvoudig legen van het stalen reservoir (15) bij natzuigen, is deze uitgerust met een afvoerslang (11). Stop afvoerslang (7) hiervoor uit de afvoerslang (11) trekken en de vloeistof aftappen. Vervolgens stop afvoerslang (7) weer terugplaatsen.

## 9. Onderhoud

⚠ **ATTENTIE!** Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

### Reiniging

Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen. Spuut het apparaat niet af met water en reinig het apparaat niet onder stromend water. Dit kan leiden tot stroomschokken en zo kan het apparaat beschadigd raken.

Leeg het stalen reservoir (15) na elk gebruik: Na het openen van de stop afvoerslang (7) kan de opgenomen vloeistof worden afgetapt. In het stalen reservoir (15) blijven nog vloeibare resten achter. Om de resterende vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaken (5) van het stalen reservoir (15) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten. Reinig het reservoir met een licht vochtige doek.

- Vervang een volle papieren filterzak
- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vuil en stof.
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.
- Reinig het schuimstof filter (22) met wat smeerzeep onder stromend water en laat deze volledig in de lucht drogen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: Schuimstof filter, Papieren filterzak,

- Vouwfilter

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

## 10. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

- Aan de achterzijde van de machine, in de wielopnameplaat (10) en op de machinekop (2) bevinden zich verdiepingen waarop de grond- (25) en voegensproeier (26) en de metalen verlengingsbuis (27) voor opslag kunnen worden bevestigd.
- Het snoer (3) kunt u om de schuifgreep (4) wikkelen.

## 11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

### Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venterof deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is greden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

## 12. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!



### Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!

Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelplaats worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

### 13. Foutenherstel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Controleer of de stekker in het stopcontact zit.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Controleer of het stopcontact stroom heft.	Bel een elektricien.
	Controleer of de aan / uit-schakelaar van de stofzuiger aanstaat.	Druk op de aan / uit-schakelaar.
Verminderde zuigkracht	Borstel is geblokkeerd.	Schakel de stofzuiger uit om blokkades te verhelpen.
	Stofzak zit vol met stof.	Verwijder de stofzak en leeg deze.
	Filter zit vol met stof.	Verwijder filter en leeg.

## Laitteessa olevien merkkien selitys

	<p>Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, vammautumisvaara tai työkalun vioittuminen!</p>
	<p>Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto.....	72
2.	Laitteen kuvaus .....	72
3.	Toimituksen sisältö .....	72
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	73
5.	Turvallisuusmääräykset.....	73
6.	Tekniset tiedot .....	74
7.	Asennus .....	74
8.	Käyttö .....	75
9.	Puhdistus ja huolto .....	75
10.	Varastointi.....	75
11.	Sähköliitäntä.....	76
12.	Hävittäminen ja kierrätys.....	76
13.	Häiriöiden poistaminen.....	76

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

### Ohje:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

### Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa liialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksiensä ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kahva
2. Koneen pää
3. Liitäntäjohto
4. Työntökahva
5. Lukituskoukku
6. Työntökahvan kiinnitys
7. Poistoletkun tulppa
8. Poistoletkun pidike
9. Pyörät akselin kanssa
10. Pyörän kiinnityslevy
11. Poistoletku
12. Ohjausrullat
13. Poistoletkun liitäntä
14. Jaloterässäiliö
15. Jaloterässäiliö
16. Poistoimuliitäntä
17. Pistorasia käynnistysautomaatiikalla
18. Päälle-/pois-kytkin
19. Puhallustoiminnon liitäntä
20. Suodatinkori turvaimuriventtiilillä
21. 3m poistoimuletku
22. Vaahtomuovisuodatin
23. Paperisuodatinpussi
24. Laskossuodatin
25. Lattiasuulake
26. Kapea suulake
27. Metallinen pidennysputki
28. Ruuvi, kahva (2x)
29. Ruuvit pyörien kiinnittämiseksi akseliin (2x)

## 3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti

### ⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!



50L märkä-kuivaimuri	(1x)
3m poistoimuletku	(1x)
Vaahtomuovisuodatin	(1x)
Paperisuodatinpussi	(1x)
Laskossuodatin kuivaimurointia varten	(1x)
Ohjausrullat	(2x)
Kahva	(1x)
Pyörät (2x) akselin kanssa	(1x)
Työntökahva	(1x)
Ruuvi, kahva	(2x)
Ruuvit pyörien kiinnittämiseksi akseliin	(2x)
Poistoletku ja tulppa	(1x)
Kiinnitin	(1x)
Lattiasuulake	(1x)
Kapea suulake	(1x)
Metallinen pidennysputki	(1x)
Käyttöohje	(1x)

#### 4. Määräystenmukainen käyttö

Märkä-kuivaimuri sopii käytettäväksi märkä- ja kuivaimuun käyttäen vastaavaa suodatinta. Laitetta ei ole tarkoitettu tulenarkojen, räjähdysalttien tai terveydelle vaarallisten aineiden imemiseen.

Konetta saa käyttää vain määräystenmukaiseen käyttöön. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai josakin vastaavissa tehtävissä.

#### 5. Turvallisuusmääräykset

##### ⚠ VAARA!

- Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.
- Älä irrota verkkojohtoa pistokkeesta vetämällä johdosta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Sähkötapaturmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joissa on esikytketyt virhevirran turvakytkimet (maks. 30 mA nimellislaukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

- Vain valtuutettu huoltoliike saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakennuksiin kohdistuvat työt.

##### ⚠ VAROITUS!

- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole tarvittavia kokemuksia ja laitteita / taitiota, ellei heidän turvallisuutensa valvonnasta ole annettu tai antanut heille tarvittavaa Käyttää laitteen käyttöohjeita.
- Vanhemmat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja turvallisuusneuvoston valvonnassa tai hänelle on annettu ohjeita laitteesta.
- Lasten ei pidä pelata laitteen kanssa.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että ne eivät leiki laitteesta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai puhdistaa laitetta ilman valvontaa
- Pidä pakkauskalvot lasten ulottumattomissa, tukahduttava vaara!
- Kytke laite pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta / huoltoa.
- Palovaara. Älä tyhjennä palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa on kielletty.
- Jos vaahtoa kehittyä tai nestettä poistetaan, sammuta laite välittömästi tai irrota pistoke pistorasiasta!
- Älä käytä hioma-aineita, lasia tai monikäyttöisiä puhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Tietyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia pyörivän virtauksen seurauksena imuilman mukana! Älä koskaan lataa seuraavia ainesosia:

- räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pöly (reaktiivinen pöly)
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. Alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti emäksisillä ja hapanta puhdistusaineilla
- laimentamattomat, vahvat hapot ja emäkset
- Orgaaniset liuottimet (esim. Bensiini, väriaineet, aseton, polttoöljy).

Lisäksi nämä materiaalit voivat syövyttää laitteen käyttämiä materiaaleja.

##### ⚠ VAROITUS!

Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrättyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkäriänsä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

Verkköjännite	220-240 V~ 50/60 Hz
Teho	1400 W
Suurin teho Laitteen pistorasia	2000 W
Kokonaisteho	3400 W
Vesisäiliön tilavuus	50 L
Imuteho	19 kPA
Kotelointiluokka	IPX4
Suojaaluokka	I

## 7. Asennus

### ⚠ HUOMIO!

Varmista ennen käyttöä, että laite on asennettu oikein ja täydellisesti.

### Purkaminen pakkauksesta (kuva 1, 2, 3)

- Avaa lukituskoukku (5) ja poista koneen pää (2). Lisävaruste on jaloterässiiliössä (15). Vain metallinen pidennysputki (27) on pakattu jaloterässiiliön (15) ulkopuolelle. Poista kaikki tarvikkeet jaloterässiiliöstä (15).

### Pyörien asennus akseliin (9) ja ohjauksrulliin (12) (kuva 4, 5).

- Aseta pyörät akselin (9) kanssa niitä varten oleviin koloihin pyörän kiinnityslevyssä (10). Kiinnitä pyörät akseliin (9) ruuveilla, kiinnitä akseli pyöriin (29) käyttäen ruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).
- Paina molemmat ohjauksrullat (12) pyörän kiinnityslevyssä (10) oleviin aukkoihin.

### Työntökahvan (4) asennus (kuva 6)

- Työnnä työntökahva (4) työntökahvan kiinnitykseen (6) jaloterässiiliössä. Varmista, että työntökahva (4) lukittuu.

### Koneen pään (2) ja kahvan asennus (1) (kuva 7)

- Aseta koneen pää (2) jaloterässiiliön (15) päälle. Varmista koneen pää (2) lukituskoukuilla (5). Kun asennat koneen pään (2), varmista, että lukituskoukut (5) lukittuvat oikein.
- Aseta kahva (1) koneen pään (2) päälle ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (28) käyttäen ruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).

### Poistoletkun (11) asennus (kuva 8+9+10)

- Pujota kiinnitin (13) poistoletkun (11) yli. (kuva 8)
- Liitä poistoletku (11) poistoletkun liitántään (14). Sijoita kiinnitin (13) niin, että se kiinnittää poistoletkun (11) poistoletkun liitántään (14). Kiristä kiinnitin (13) ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen). (kuva 9)

- Poistoletkun (11) toisessa päässä on tulppa (7), jonka on oltava suljettuna imutoiminnon aikana. Poistoletku voidaan kiinnittää lisäksi poistoletkun pidikkeeseen (8). (kuva 10)

### Vaahtomuovisuodattimen asennus (22)

#### (kuva 3, 11)

Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.

- Vaahtomuovisuodattimen (22) asentaminen: Työnä märkäimua varten mukana toimitettu vaahtomuovisuodatin (22) suodatinkorin yli turvaimuriventtiin (20) kanssa

### Laskossuodattimen (24) asennus (kuva 3, 12)

Laita kuivaimurointia varten laskossuodatin (24) suodatinkoriin turvaimuriventtiin (20) kanssa. Laskossuodatin (24) sopii vain kuivaimurointiin!

### Paperisuodatinpussin (23) asennus (kuva 3, 13)

Hienon, kuivan lian imurointiin suosittelemme käyttämään paperisuodatinpussia (23).

- Työnnä paperisuodatinpussi (23) jaloterässiiliössä (15) imuaukon yli. Paperisuodatinpussi (23) sopii vain kuivaimurointiin.
- Paperisuodatinpussi (23) helpottaa pois imuroidun pölyn hävittämistä.

### Poistoimuletkun (21) asennus (kuva 3, 14, 15)

Liitä poistoimuletku (21) vastaavaan liitántään märkä-/kuivaimurissa, halutun käyttösovelluksen mukaan.

### Pölyn imurointi:

Liitä poistoimuletku (21) poistoimuletkun liitántään (16). Työnnä tätä varten poistoimuletkun (21) pää poistoimuletkun liitännässä (16) (A) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimuletkua pääteasennossa myötäpäivään (B).

### Puhaltaminen:

Liitä poistoimuletku (21) puhallustoiminnon liitántään (19). Työnnä poistoimuletkun (21) pää puhallustoiminnon liitännässä (19) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kiertäminen ei ole tarpeen.

### Metallisen pidennysputken (27), poistoimuletkun (21) ja suulakkeiden (25/26) asennus (kuva 16, 17)

- Yhdistä metallinen pidennysputki (27) poistoimuletkun (21) kaarevaan päähän.
- Asenna lattia- (25) tai rakosuulake (26) kootun metallisen pidennysputken (27) toiseen päähän.
- Metallisen pidennysputken (27) pituuden säätämiseksi yksilöllisesti on liukuosaa työnnettävä eteenpäin (A). (kuva 17)
- Vedä putki asianmukaiseen pituuteen (B). Varmista, että liukusäädin lukittuu. (kuva 17)

## 8. Käyttö

### ⚠ VAROITUS!

Kytke laite pois päältä, jos märkäimussa poistoilman mukana tulee ulos nestettä tai vaahtoa.

### Kytkeminen päälle / pois / automatiikka (kuva 18, 19)

ON / OFF -kytkimellä (18) on kolme asentoa:

- 1 Kytkimen asento 0: Pois
- 2 Kytkimen asento II: Päälle
  - Paina päälle-/pois-kytkintä (18) kytkeäksesi päälle.
  - Paina päälle-/pois-kytkintä (18) uudelleen kytkeäksesi laitteen pois.
- 3 Kytkimen asento I: Automaattikäyttö (pölynimuri kytetään päälle sähkötyökalun kautta).
  - Liitä sähkötyökalun verkkokaapeli automaattiseen pistorasiaan (kuva 19).
  - Liitä poistoimuletku sähkötyökalusi pölynimuriliitäntään.
  - Tarkasta, että liitos on turvallinen ja ilmatiivis.
  - Aseta poistoimujärjestelmän kytkin asentoon „I“ = automaattikäyttö.

### Kuivaimurointi (kuva 3, 12, 13)

Käytä laskossuodatinta (24) kuivaimurointiin. Lisäksi voidaan käyttää paperisuodatinpussia (23). Näin laskossuodatin (24) pysyy pitempään pölyttömänä ja imuteho säilyy pitempään hyvänä. Lisäksi pölyn hävitys helpottuu. Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.

### Märkäimurointi (kuva 3, 11)

Käytä vaahtomuovisuodatinta (22) märkäimurointiin. Varmista, että vaahtomuovisuodatin (22) on asennettu oikein.

Jos jaloterässiiliö (15) on täynnä, turvaimuriventtiili (20) sulkee imuaukon ja imurointi keskeytetään.

### ⚠ HUOMIO!

Laite ei sovellu palavien nesteiden imurointiin. Käytä märkäimurointiin vain mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta (22).

### Poistoletku (11) (kuva 20)

Jotta jaloterässiiliön (15) tyhjentäminen märkäimuroinnissa olisi helpompaa, se on varustettu poistoletkulla (11). Vedä tulppa (7) tätä varten pois poistoletkusta (11) ja valuta neste ulos. Aseta poistoletkun tulppa (7) sen jälkeen takaisin paikalleen.

## 9. Puhdistus ja huolto

### ⚠ HUOMIO!

Irrota virtapistoke aina ennen säätötoita, kunnostusta ja korjausta.

### Puhdistus

Suosittelimme puhdistamaan laitteen aina käytön jälkeen. Älä suihkuta vettä laitteeseen äläkä puhdistasit juoksevan veden alla. Se voi johtaa sähköiskuihin ja vahingoittaa laitetta.

Tyhjennä jaloterässiiliö (15) käytön jälkeen: Kun poistoletkun tulppa (7) on avattu, talteen otettu neste voidaan valuttaa ulos. Jaloterässiiliöön (15) jää nestejämiä. Jäänösnesteen poistamiseksi koneen pää (2) on otettava pois jaloterässiiliöstä (15) avaamalla lukituskoukku (5). Kaada nestejämiät pois. Puhdistasäiliö hieman kostutetulla pyyhkeellä.

- Vaihda täysinäinen paperisuodatinpussi
- Pidä laite aina puhtaana. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuotinaiteita.
- Pidä tuuletusraot aina puhtaina ja varmista, etteivät ne ole liian ja pölyn tukkimia.
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai hieman kostutetulla pyyhkeellä.
- Puhdista vaahtomuovisuodatin (22) pienellä määrällä saippuavettä juoksevan veden alla ja anna kuivua ilmassa.

### Huolto

Laite on huoltovapaa.

### Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina. Kuluvat osat\*: Vaahtomuovisuodatin, Paperisuodatinpussi, Laskossuodatin

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

## 10. Varastointi

Säilytä laitetta ja sen lisätarvikkeita pimeässä, kuivassa ja jäätyttömässä paikassa, jonne lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30°C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sen pölyltä ja kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun yhteydessä.

- Koneen takapuolella pyöränkiinnityslevyssä (10) ja koneen päässä (2) on syvennykset, joihin lattiasuulake (25) ja rakosuulake (26) ja metallinen pidennysputki (27) voidaan laittaa säiliöön.

- Liitäntäjohto (3) voidaan kietoa työntökahvan (4) ympärille. (kuva 21)

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

#### Syynä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taivutuskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiaan.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia. Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.

Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~ .
- Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

## 13. Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Poistaminen
Moottori ei käy	Tarkasta, onko verkkopistoke paikoillaan	Aseta verkkopistoke pistorasiaan.
	Tarkasta, tulee pistorasiaan virtaa	Kutsu sähköasentaja.
	Tarkasta onko pölynimurin virtakytkin päällä	Kytke virtakytkin päälle.
Vähentynyt imurointi teho	Ovatko harjat tukkeutuneet	Kytke pölyimuri päälle tukosten poistamiseksi.
	Onko pölysäiliö täynnä pölyä	Irrota pölysäiliö ja tyhjennä se.
	Onko suodatin täynnä pölyä	Irrota suodatin ja tyhjennä se.

Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

## 12. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen.



Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!</p>
	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	79
2.	Opis urządzenia .....	79
3.	Zakres dostawy .....	79
4.	Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	80
5.	Wskazówki bezpieczeństwa.....	80
6.	Dane techniczne.....	81
7.	Montaż.....	81
8.	Obsługa .....	82
9.	Czyszczenie i konserwacja .....	82
10.	Przechowywanie .....	83
11.	Przyłącze elektryczne .....	83
12.	Utylizacja i recykling.....	83
13.	Pomoc dotycząca usterek .....	84

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Uchwyt
2. Głowica urządzenia
3. Przewód przyłączeniowy
4. Uchwyt do przesuwania
5. Hak ryglujący
6. Gniazdo uchwytu do przesuwania
7. Korek węża spustowego
8. Uchwyt węża spustowego
9. Kółka z osią
10. Płytkowy wspornik kół
11. Wąż spustowy
12. Rolki skrętne
13. Opaska zaciskowa węża spustowego
14. Przyłącze węża spustowego
15. Pojemnik ze stali szlachetnej
16. Przyłącze węża odsysającego
17. Gniazdko z automatycznym włączaniem
18. Włącznik/ wyłącznik
19. Przyłącze funkcji przedmuchu
20. Filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa
21. 3-metrowy wąż odsysający
22. Filtr piankowy
23. Worek z filtrem papierowym
24. Filtr falisty
25. Dysza podłogowa
26. Dysza szczelinowa
27. Metalowa rura przedłużająca
28. Śruba uchwytu (2x)
29. Śruby do mocowania kółek z osią (2x)

## 3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### ⚠ UWAGA!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

50L Odkurzacz na sucho i na mokro	(1x)
3-metrowy wąż odsysający	(1x)
Filtr piankowy	(1x)
Worek z filtrem papierowym	(1x)
Filtr falisty dla osuszania	(1x)
Rolki skrętne	(2x)
Uchwyt	(1x)
Kółka (2) z osią	(1x)
Uchwyt do przesuwania	(1x)
Śruba uchwytu	(2x)
Śruby do mocowania kółek z osią	(2x)
Wąż spustowy z korkiem	(1x)
Opaska zaciskowa	(1x)
Dysza podłogowa	(1x)
Dysza szczelinowa	(1x)
Metalowa rura przedłużająca	(1x)
Instrukcja eksploatacji	(1x)

#### 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz warsztatowy jest przeznaczony do czyszczenia ma mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Urządzenie nie jest przeznaczone do odkurzania łatwopalnych, wybuchowych i zagrażających zdrowiu materiałów.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

#### 5. Wskazówki bezpieczeństwa

##### ⚠ ZAGROŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennej. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdko nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.

- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub będą nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanki! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi



- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Ponadto substancje te mogą atakować materiały używane w urządzeniu.

**⚠ Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	1400 W
Maksymalna moc wtyczki urządzenia	2000 W
Moc łączna	3400 W
Pojemność zbiornika na wodę	50 L
Moc odsysania	19 kPa
Stopień ochrony	IPX4
Klasa ochrony	I

## 7. Montaż

### ⚠ UWAGA!

Przed użyciem upewnić się, że urządzenie prawidłowo i całkowicie zmontowane.

### Rozpakowanie (rys. 1, 2, 3)

- Odblokować haki ryglujące (5) i zdjąć głowicę maszyny (2). Akcesoria znajdują się w zbiorniku ze stali szlachetnej (15). Tylko metalowa rura przedłużająca (27) znajduje się poza zbiornikiem (15). Wyjąć wszystkie akcesoria ze zbiornika (15).

### Montaż kółek z osią (9) i kółek skrętnych samonastawnych (12) (rys. 4, 5).

- Włożyć kółka z osią (9) w przewidziane do tego celu wycięcia w płycie montażowej kółek (rys. 10). Używając śrubokrętu (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zamocować kółka z osią (9) za pomocą śrub do mocowania osi kółek (29).
- Wcisnąć oba kółka skrętne samonastawne (12) w otwory płyty montażowej kółek (10).

### Montaż uchwytu do przesuwania (4) (rys. 6)

- Wsunąć uchwyt do przesuwania (4) w gniazdo uchwytu do przesuwania (6) przy zbiorniku ze stali szlachetnej. Zwrócić przy tym uwagę, aby doszło do zatrzaśnięcia uchwytu do przesuwania (4).

### Montaż głowicy maszyny (2) i uchwytu (1) (rys. 7)

- Głowicę maszyny (2) ustawić na zbiorniku ze stali szlachetnej (15). Głowicę maszyny (2) zabezpieczyć hakami ryglującymi (5). Podczas montażu głowicy (2) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (5) prawidłowo się zatrzasnęły.
- Uchwyt (1) ułożyć na głowicy maszyny (2) i przykręcić go śrubokrętem (nie jest objęty dostawą) dwiema śrubami (28).

### Montaż węża spustowego (11) (rys. 8, 9, 10)

- Nasunąć opaskę zaciskową (13) na wąż spustowy (11). (rys. 8)
- Wetknąć wąż spustowy (11) na przyłączy węża spustowego (14). Umieścić opaskę zaciskową (13) w taki sposób, aby mocowała ona wąż spustowy (11) na przyłączy węża spustowego (14). Dokręcić opaskę zaciskową (13), używając śrubokrętu (nie jest zawarty w zakresie dostawy). (rys. 9)
- Na drugim końcu węża spustowego (11) znajduje się korek (7), który w czasie odkurzania musi być zamknięty. Dodatkowo wąż spustowy można zamocować w uchwycie węża spustowego (8). (rys. 10)

### Montaż filtra piankowego (22) (rys. 3, 11)

Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane

- Montaż filtra piankowego (22): Aby możliwe było odsysanie na mokro, dostarczony filtr piankowy (22) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (20).

### Montaż filtra falistego (24) (rys. 3, 12)

Aby możliwe było odsysanie na sucho, dostarczony filtr falisty (24) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (20). Filtr falisty (24) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho!

### Montaż worka z filtrem papierowym (23) (rys. 3, 13)

Do odsysania drobnych suchych zanieczyszczeń zaleca się dodatkowe stosowanie worka z filtrem papierowym (23).

- Worek z filtrem papierowym (23) wsunąć przez otwór ssący w zbiorniku ze stali szlachetnej (15). Worek z filtrem papierowym (23) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho. Worek z filtrem papierowym (23) ułatwia utylizację odciągniętego pyłu.

### Montaż węża odsysającego (21) (rys. 3, 14, 15)

Wąż odsysający (21) podłączyć do odpowiedniego przyłączy ssawki mokrej lub suchej, w zależności odżądanego zastosowania.

### Odsysanie pyłu:

Wąż odsysający (21) podłączyć do przyłącza węża odsysającego (16). W tym celu obie złączki na końcu węża (21) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (16) (A). Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (B).

### Dmuchiwanie:

Wąż odsysający (21) podłączyć do przyłącza wydmuchowego (19). W tym celu obie złączki na końcu węża (21) wsunąć do przyłącza wydmuchowego (19). Złączki umieścić w zagłębieniach. Przekręcanie jest tu niepotrzebne.

### Montaż metalowej rury przedłużającej (27), węża odsysającego (21) i dysz (25/26) (rys. 16, 17)

- Metalową rurę przedłużającą (27) połączyć z zakrzywionym końcem węża odsysającego (21).
- Dyszę podłogową (25) lub szczelinową (26) podłączyć do drugiego końca metalowej rury przedłużającej (27).
- Aby ustawić indywidualną długość metalowej rury przedłużającej (27), należy przesunąć suwak do przodu (A). (rys. 17)
- Wyciągnąć rurę na odpowiednią długość (B). Upewnić się, że przesuwany regulator zatrzasnął się. (rys. 17)

## 8. Obsługa

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie wyłączyć, jeśli przy odsysaniu na mokro wraz z powietrzem wylotowym wydostaje się ciecz lub piana.

### Włączanie / wyłączenie / automatyka (rys. 18, 19)

Przełącznik ON / OFF (18) ma trzy ustawienia:

- 1 Pozycja 0: Wyłączony
  - 2 Pozycja II: Włączony
- Aby włączyć urządzenie, wcisnąć włącznik / wyłącznik (18).
  - Ponownie nacisnąć włącznik / wyłącznik (18), aby wyłączyć urządzenie.
- 3 Pozycja I: Praca w trybie automatycznym (odkurzacz będzie włączany przez narzędzie elektryczne).
- Kabel sieciowy elektronarzędzia podłączyć do automatycznego gniazdka (rys. 19).
  - Wąż odsysający podłączyć do przyłącza odsysania pyłu w elektronarzędziu.
  - Upewnić się, że połączenie jest bezpieczne i hermetyczne.
  - Przełącznik systemu odsysającego ustawić w pozycji „I” = Praca w trybie automatycznym.

### Odsysanie na sucho (rys. 3, 12, 13)

Do odsysania na sucho używać filtra falistego (24). Dodatkowo można też stosować worek z filtrem papierowym (23). Dzięki temu filtr falisty (24) dłużej pozostanie czysty i moc odsysania dłużej się utrzyma. Ponadto ułatwi to utylizację pyłu.

Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.

### Odsysanie na mokro (rys. 3, 11)

Do odsysania na sucho używać filtra piankowego (22). Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtr piankowy (22) jest prawidłowo zamontowany.

Jeśli zbiornik ze stali szlachetnej (15) jest pełny, pływakowy zawór bezpieczeństwa (20) zamyka otwór ssący i proces ssania zostaje przerwany.

### ⚠ UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania palnych cieczy. Do odsysania na mokro używać tylko dostarczonego filtra piankowego (22).

### Wąż spustowy (11) (rys. 20)

W celu łatwego opróżniania zbiornika ze stali szlachetnej (15) przy odkurzaniu na mokro jest on wyposażony w wąż spustowy (11). Wyciągnąć korek węża spustowego (7) z węża spustowego (11) i spuścić płyn. Następnie ponownie włożyć korek węża spustowego (7).

## 9. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

### Czyszczenie

Zaleca się, aby urządzenie dokładnie czyścić po każdym użyciu. Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym oraz uszkodzić urządzenie.

Zbiornik ze stali szlachetnej (15) opróżniać po każdym użyciu: Po otwarciu korka węża spustowego (7) można spuścić zebrany płyn. W zbiorniku (15) pozostają jednak jego resztki. Aby je usunąć, trzeba otworzyć haki ryglujące (5) i zdjąć głowicę maszyny (2) ze zbiornika (15). Wylać resztki płynu. Zbiornik osuszyć lekko wilgotną szmatką.

- Wymiana zapełnionego worka z filtrem papierowym
- Urządzenia powinno być zawsze czyste. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze czyste i wolne od zanieczyszczeń i pyłu.

- Urządzenie czyścić wyłącznie miękką szczotką lub lekko wilgotną szmatką.
- Filtr piankowy (22) czyścić pod bieżącą wodą niewielką ilością szarego mydła i pozostawić do wyschnięcia.

### Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji

### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Filtr piankowy, Worek z filtrem papierowym, Filtr falisty

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przymarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C.

Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

- Z tyłu maszyny w płycie montażowej kółek (10) i na głowicy maszyny (2) znajdują się zagłębienia, w których można umieścić ssawkę do podłóg (25) i ssawkę szczelinową (26) oraz metalową rurę teleskopową (27) w celu ich przechowania.
- Przewód przyłączeniowy (3) można nawinąć na uchwyt do przesuwania (4). (rys. 21)

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

#### Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.

- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## 12. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

**Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!**

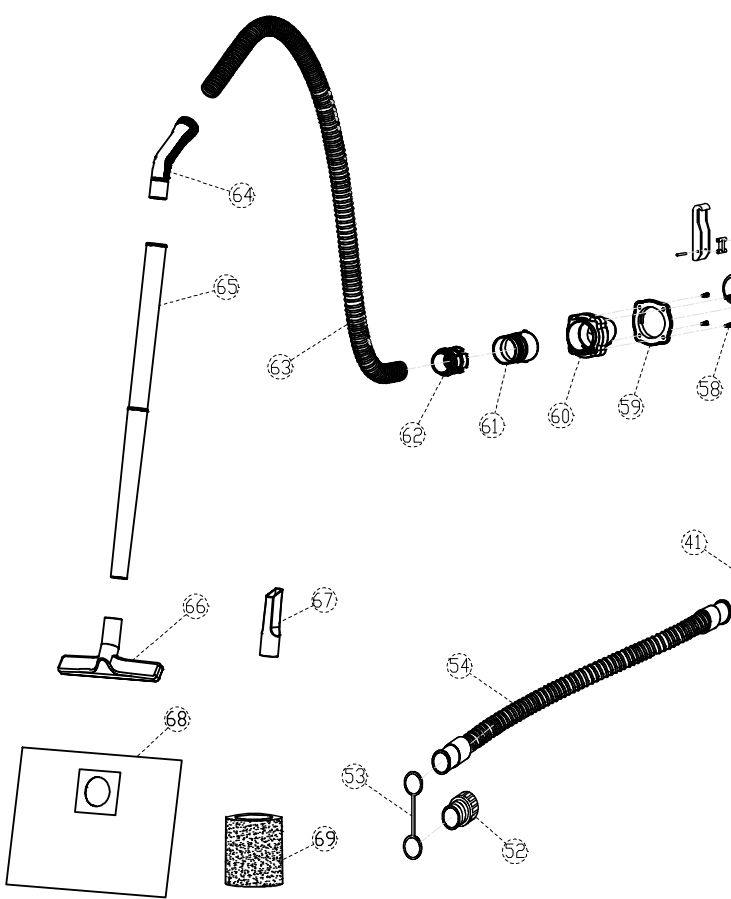
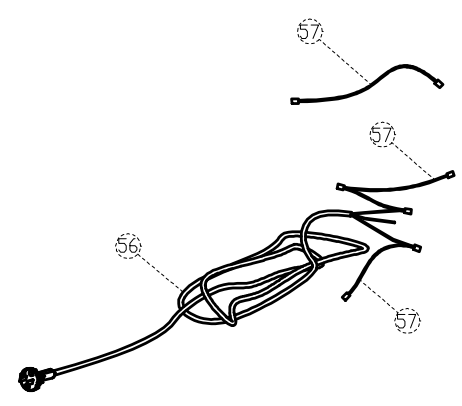
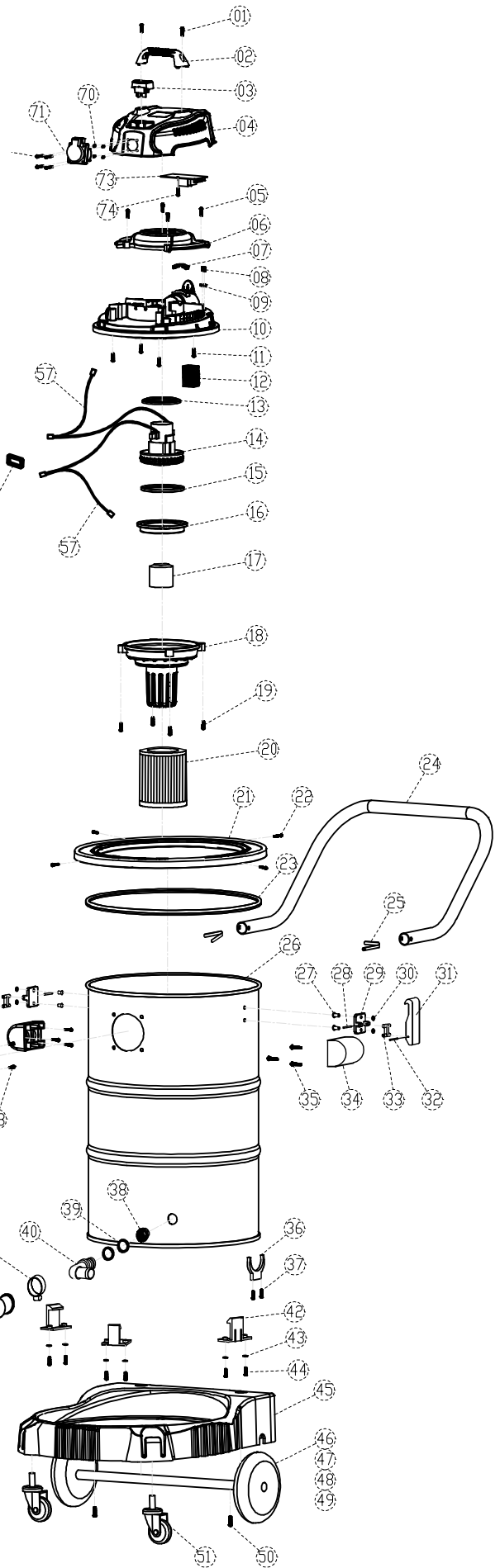
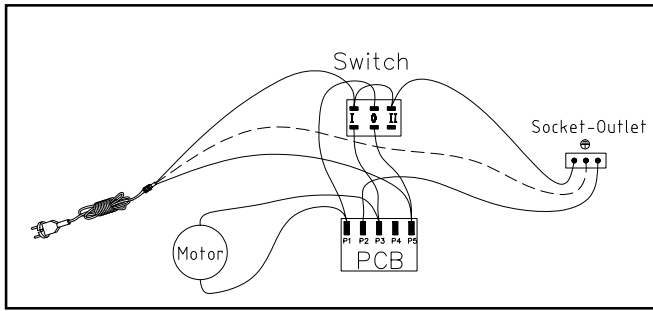


Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

**13. Pomoc dotycząca usterek**

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd.	Skontaktować się z elektrykiem.
	Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik odkurzacza jest włączony.	Włączyć włącznik/wyłącznik.
Zmniejszona moc ssania	Zablokowana szczotka.	Wyłączyć odkurzacza, aby usunąć blokady.
	Worek na kurz jest pełny.	Wyjąć worek i opróżnić.
	Filtr jest zakurzony.	Wymontować filtr i opróżnić.





**CE - Konformitätserklärung** Originalkonformitätserklärung  
**CE - Declaration of Conformity**  
**CE - Déclaration de conformité**



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**NASS- TROCKENSAUGER - ASP50-ES**  
**WET AND DRY VACUUM CLEANER - ASP50-ES**  
**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES - ASP50-ES**  
**5907710901**

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
X 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body:  Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014;**  
**EN 62233:2008; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 31.01.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**First CE: 2016**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Christian Wilhelm**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát poukazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelům. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráfi všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõlbrmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvisi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.